



UNIVERSITAT
POLITÈCNICA
DE VALÈNCIA



UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE VALÈNCIA

Dpto. de Lingüística Aplicada

HelloTalk como herramienta de eTandem en el aula de
enseñanza de la lengua extranjera

Trabajo Fin de Máster

Máster Universitario en Lenguas y Tecnología

AUTOR/A: Jin, Pengfei

Tutor/a: Casañ Pitarch, Ricardo

CURSO ACADÉMICO: 2023/2024

HelloTalk como Herramienta de eTandem en el aula de
Enseñanza de la Lengua Extranjera

AGRADECIMIENTOS

En primer lugar, quiero expresar mi más profundo agradecimiento a mi tutor, Ricardo, por su orientación, ayuda y guía durante la realización de este trabajo final de Máster. Su apoyo constante ha sido invaluable para el desarrollo de esta investigación. Asimismo, agradezco a la comunidad educativa de la Universidad Politécnica de Valencia por brindarme la oportunidad de aprender e investigar sobre este tema. Su apoyo y recursos han sido fundamentales para la realización de este trabajo. Por último, quiero dar las gracias a todos los usuarios de HelloTalk que participaron en mi encuesta. Sus valiosos comentarios y su disposición para colaborar han sido esenciales para el éxito de esta investigación.

RESUMEN

Con el rápido desarrollo de la tecnología de la información, han surgido numerosos programas de aprendizaje de idiomas, desde podcasts o educación en línea, hasta telecolaboración, principalmente eTandem, que se han convertido en una parte importante del aprendizaje moderno, y que proporcionan a las personas más oportunidades y métodos de aprendizaje. El desarrollo de estas innovadoras herramientas de aprendizaje no sólo hace que el aprendizaje de idiomas sea más accesible y eficiente, sino que también proporciona una plataforma para explorar diversas culturas globales. Entre ellas, HelloTalk destaca por su potente interactividad y sus atributos sociales únicos. Este estudio explora la aplicación de la telecolaboración y los eTandem en el aprendizaje de lenguas extranjeras, analizando cómo se utiliza HelloTalk para mejorar el dominio de la lengua extranjera y las habilidades de comunicación de los estudiantes, así como para enriquecer su conocimiento de diferentes prácticas culturales a través de la comunicación directa en línea en tiempo real con hablantes nativos. Para obtener datos empíricos, el estudio empleó un método de investigación basado principalmente en cuestionarios. Los cuestionarios incluían tanto preguntas de opción múltiple como preguntas abiertas para evaluar su satisfacción y experiencia sobre el uso de HelloTalk. Los resultados indican que HelloTalk proporciona una plataforma eficaz de aprendizaje y comunicación para los usuarios, y que, a través del uso en profundidad del HelloTalk durante un periodo de tiempo, los usuarios consideran que han mejorado, hasta cierto punto, tanto en expresión oral como en comprensión auditiva o lectura y escritura, e incluso les ayuda a incrementar su autoconfianza. Las conclusiones de este estudio ayudarán a profundizar en el uso de la tecnología de colaboración electrónica en la enseñanza de idiomas y ofrecen algunas orientaciones para futuras investigaciones.

Palabras Claves: telecolaboración, eTandem, Hello Talk, hablantes nativos, enseñanza de lenguas

RESUM

Amb el ràpid desenvolupament de la tecnologia de la informació, han sorgit nombrosos programes d'aprenentatge de llengües, des de podcasts o educació en línia, fins a telecol·laboració, principalment eTàndem, que s'han convertit en una part important de l'aprenentatge modern, i que proporcionen a les persones més oportunitats i mètodes d'aprenentatge. El desenvolupament d'aquestes innovadores eines d'aprenentatge no només fa que l'aprenentatge de llengües sigui més còmode i eficient, sinó que també proporciona una plataforma perquè la gent conegui el món. Entre elles, HelloTalk destaca per la seva potent interactivitat i els seus atributs socials únics. Aquest estudi se centra en l'aplicació de la col·laboració remota i els eTàndem en l'aprenentatge de llengües estrangeres, analitzant com es pot utilitzar HelloTalk per millorar les habilitats comunicatives dels estudiants en llengua estrangera i millorar la seva comprensió dels diferents costums culturals d'una manera directa. Comunica't en línia en temps real amb parlants nadius. Per a obtenir dades empíriques, l'estudi va emprar un mètode d'investigació basat principalment en qüestionaris. Els qüestionaris inclouen tant preguntes de resposta múltiple com preguntes obertes per a evaluar la seva satisfacció i experiència amb l'ús de HelloTalk. Els resultats indiquen que HelloTalk proporciona una plataforma eficaç d'aprenentatge i comunicació per als usuaris, i que, a través de l'ús profund d'HelloTalk durant un període de temps, els usuaris han millorat fins a cert punt tant en expressió oral com en comprensió auditiva o lectura i escriptura, i fins i tot els ajuda a augmentar la seua autoconfiança. Les conclusions d'aquest estudi ajudaran a aprofundir en l'ús de la tecnologia de col·laboració electrònica en l'ensenyament de llengües i ofereixen algunes orientacions per a futures investigacions.

Paraules Clau: telecol·laboració, eTàndem, Hello Talk, parlants nadius, ensenyament de llengües

ABSTRACT

With the rapid development of information technology, numerous language learning programs have emerged, from podcasts or online education to telecollaboration, primarily eTandem, which have become an important part of modern learning, providing people with more opportunities and methods of learning. The development of these innovative learning tools not only makes language learning more convenient and efficient but also provides a platform for people to explore the world. Among them, HelloTalk stands out for its powerful interactivity and unique social attributes. This study focuses on the application of telecollaboration and eTandem in foreign language learning, analyzing how HelloTalk is used to improve students' mastery of foreign language and communicative skills, as well as to enhance their knowledge of different cultural practices through direct online communication in real-time with native speakers. To obtain empirical data, the study primarily employed a research method based on questionnaires. The questionnaires included both multiple-choice and open-ended questions to assess their satisfaction and experience with the use of HelloTalk. The results indicate that HelloTalk provides an effective platform for learning and communication for users, and that through extensive use of HelloTalk over a period of time, users have improved to a certain extent in both oral expression and listening comprehension, as well as in reading and writing. It even helps them to increase their self-confidence. The conclusions of this study will help deepen the use of electronic collaboration technology in language teaching and provide some guidance for future research.

Keywords: telecollaboration, eTandem, Hello Talk, native speakers, language teaching

ÍNDICE

AGRADECIMIENTOS	2
RESUMEN	3
RESUM	4
ABSTRACT	5
ÍNDICE	6
FIGURAS	8
TABLAS.....	9
1. INTRODUCCIÓN	10
1.1 Antecedentes de la investigación	10
1.2 Objetivo de la investigación.....	13
2. MARCO TEÓRICO.....	16
2.1 Historia y desarrollo de la telecolaboración	16
2.2 La práctica de telecolaboración en la enseñanza	19
2.3 Del Tandem al eTandem.....	27
2.4 El impacto de eTandem en la enseñanza y el aprendizaje de idiomas.....	35
3. MÉTODO.....	52
3.1 Diseño de la investigación.....	52
3.2 Participantes	56
3.3 Procedimiento	59
4. ANÁLISIS Y RESULTADO	60
4.1 Satisfacción de los usuarios y disposición a recomendar	60
4.2 Satisfacción con la eficacia general	61
4.3 Satisfacción con la mejora de los conocimientos lingüísticos	62
4.4 Satisfacción con la retroalimentación y el entorno intercultural.....	65
4.5. Variable de Edad.....	68
5. CONCLUSIÓN	72
5.1 Resumen del estudio	72
5.2. Apoyo teórico	73
5.3. Aplicaciones prácticas y beneficios	74
5.4. Mejora de la comunicación intercultural	75

5.5. Implicaciones para la práctica docente.....	76
5.6. Observaciones finales.....	77
6. REFERENCIAS.....	79

FIGURAS

Figura 1. Canals (2020): Mean oral grades for Time 1 and Time 2 for experimental and control groups.....	41
Figura 2. Distribución de Idiomas Objetivos.....	58
Figura 3. Distribución de la Duración de Uso.....	58
Figura 4. Efectividad de Hello Talk.....	62
Figura 5: Comparación de la experiencia en Hello Talk por edad.....	69

TABLAS

Tabla 1. Dificultades orales para los estudiantes de lengua extranjera (Shen & Chiu, 2019)	28
Tabla 2. Uso de la aplicación	54
Tabla 3. Satisfacción y recomendación de la aplicación	54
Tabla 4. Mejora de las competencias lingüísticas	55
Tabla 5. Opiniones y comunicación intercultural	55
Tabla 6. A Habilidades de socialización	56
Tabla 7. Comentarios y sugerencias	56
Tabla 8. Distribución por Nacionalidad y Género	57
Tabla 9. Calificación de Habilidades Lingüísticas Específicas	63
Tabla 10. Puntuación en Feedback, Comprensión Intercultural y Comodidad en la Interacción	66

1. INTRODUCCIÓN

1.1 Antecedentes de la investigación

En las últimas décadas, el rápido desarrollo de las tecnologías de la información ha provocado enormes cambios en los ámbitos de la educación y el trabajo. Con la difusión de Internet y el rápido desarrollo de las tecnologías de comunicación móvil, la distancia entre las personas ya no es una barrera para la cooperación y el aprendizaje. En el campo de la educación, la colaboración a distancia y el aprendizaje en línea se han hecho muy comunes, ofreciendo más flexibilidad y opciones a estudiantes y profesores. En todo el mundo, cada vez más instituciones educativas y empresas empiezan a darse cuenta de la importancia de la colaboración a distancia y exploran y aplican activamente diversas plataformas y herramientas en línea para adaptarse a la creciente demanda. Cada vez más escuelas e instituciones empiezan a utilizar plataformas en línea para ofrecer clases en línea y aprendizaje a distancia, lo que permite a los estudiantes aprender en cualquier momento y desde cualquier lugar, fomentando la flexibilidad y el acceso a la educación. En el mundo laboral, con la creciente globalización y el aumento de la colaboración interregional entre empresas, el uso de herramientas como las videoconferencias a distancia también se ha vuelto esencial, permitiendo la comunicación y colaboración en tiempo real entre empleados de distintas regiones, mejorando la eficiencia y la productividad.

A pesar de las numerosas herramientas y plataformas disponibles para la colaboración a distancia, el aprendizaje de idiomas y la comunicación intercultural siguen siendo un reto de enormes proporciones. El aprendizaje de idiomas no sólo depende de una gran cantidad de materiales didácticos y contenidos de enseñanza de alta calidad, sino que también requiere un entorno lingüístico auténtico y una comunicación en profundidad con hablantes nativos. Por desgracia, el modelo tradicional de enseñanza en el aula suele dificultar la creación de ese entorno lingüístico inmersivo. A menudo, los alumnos no tienen la oportunidad de interactuar con hablantes nativos en tiempo real, lo que sin duda debilita el efecto real del aprendizaje de idiomas, dificultando que los alumnos capten realmente la esencia de la lengua y dificultando aún más que la utilicen libremente en la comunicación intercultural. Por tanto, tenemos que

seguir explorando e innovando para encontrar formas más eficaces de aprender idiomas y proporcionar a los alumnos entornos lingüísticos más ricos y auténticos, para que el aprendizaje de idiomas deje de ser una tarea aislada y se convierta en un viaje de descubrimiento lleno de diversión y sensación de logro.

En este contexto, nació un método especial de colaboración: eTandem. eTandem es una forma de conectar a estudiantes de idiomas de distintos países o regiones a través de una plataforma en línea que facilita la comunicación intercultural y el aprendizaje de idiomas. Este enfoque se alinea estrechamente con la teoría constructivista, que sostiene que el conocimiento se construye a través de la interacción y la experiencia. En un entorno de eTandem, los estudiantes no son simplemente receptores pasivos de información, sino que participan activamente en su propio proceso de aprendizaje, interactuando con otros estudiantes y con el contenido del idioma en sí. En esta sociedad moderna y acelerada en la que el aprendizaje de idiomas y la comunicación intercultural son cada vez más importantes, eTandem ofrece a los estudiantes la oportunidad de colaborar con hablantes nativos de la lengua meta para profundizar en su comprensión de la lengua y la cultura meta.

eTandem no es sólo una forma de aprender idiomas, sino también una plataforma de intercambio intercultural. Al comunicarse con compañeros de diferentes orígenes culturales, los alumnos no sólo mejoran sus conocimientos lingüísticos, sino que también aprenden sobre las culturas, valores y costumbres de los demás, amplían sus horizontes y mejoran su conciencia global. En la era de la globalización, la capacidad de comunicación intercultural se ha convertido en una de las competencias más importantes en la búsqueda de empleo y el desarrollo profesional, y eTandem ofrece a los alumnos la oportunidad de ponerla en práctica.

Por tanto, aunque los eTandem surgieron en el marco de la telecolaboración, son mucho más que eso. En esta era de la información, los eTandem se utilizarán más ampliamente, proporcionando a los estudiantes de idiomas más oportunidades de aprendizaje y plataformas de comunicación.

Este trabajo se centra en un software llamado HelloTalk, una aplicación móvil diseñada específicamente para el aprendizaje de idiomas y la comunicación

intercultural. A través de funciones de texto, voz y vídeo, los usuarios pueden interactuar fácilmente con hablantes nativos de la lengua que desean aprender.

Además, HelloTalk tiene otras funciones; además del chat de texto básico, también admite diversos métodos de comunicación, como mensajes de voz, llamadas de voz y videollamadas. Los usuarios pueden comunicarse con personas de todo el mundo en cualquier momento y lugar, no sólo para mejorar su comprensión oral y escrita, sino también para entender la cultura, los hábitos de vida y el entorno social de los demás, haciendo realidad la comunicación intercultural.

Por otro lado, HelloTalk también ofrece algunas funciones auxiliares prácticas, como el reconocimiento de voz, la traducción y la corrección gramatical, para ayudar a los usuarios a comprender y aprender mejor la lengua de destino. Los usuarios también pueden conocer los intereses y el estado de vida de los demás consultando sus perfiles, dinámicas y círculos de amigos, entre otros, para establecer una comunicación y una amistad más profundas.

En los últimos años, las industrias del vídeo corto y la transmisión en directo han experimentado un desarrollo en auge. HelloTalk también sigue activamente la tendencia e introduce la función de retransmisión en directo en su aplicación. A través de esta función, los usuarios pueden comunicarse con personas de diferentes países en tiempo real, mejorando así sus habilidades de expresión lingüística.

En general, HelloTalk, como aplicación móvil centrada en el aprendizaje de idiomas y la comunicación intercultural, proporciona a los usuarios funciones de aprendizaje y comunicación ricas y diversas, abriéndose la puerta a la comunicación con estudiantes de idiomas de todo el mundo. En esta era de globalización, HelloTalk proporciona una plataforma para que las personas aprendan y se comuniquen a través de geografías y culturas, ofreciéndoles un espacio más amplio para el aprendizaje y el crecimiento.

En este estudio, las opiniones de los usuarios que utilizan HelloTalk como herramienta de enseñanza eTandem se recogieron principalmente a través de un cuestionario para evaluar su utilidad práctica en el aprendizaje de lenguas extranjeras y así analizar su experiencia y satisfacción. El cuestionario se diseñó

para explorar las experiencias de los usuarios en el uso de HelloTalk para el aprendizaje de idiomas, en particular su contribución a la mejora de las habilidades de comprensión y expresión oral en lenguas extranjeras de los usuarios, y el papel de la plataforma en la promoción de la comprensión cultural y la comunicación. Mediante el análisis sistemático de los datos recogidos de los usuarios de diferentes orígenes y niveles lingüísticos, este estudio revela los beneficios específicos y las limitaciones potenciales de HelloTalk en la mejora de la competencia en lenguas extranjeras.

Los resultados permiten comprender cómo HelloTalk puede utilizarse como herramienta pedagógica eficaz para ayudar a los estudiantes a mejorar sus conocimientos lingüísticos y su comprensión de la cultura de la lengua meta. El cuestionario también incluía una evaluación de la satisfacción general de los usuarios y solicitaba sus sugerencias para mejorar el producto. Estos comentarios no sólo reflejan la aprobación y aceptación de las funciones de HelloTalk por parte de los usuarios, sino que también señalan las áreas en las que los usuarios esperan mejoras. Esta información es muy valiosa para que los desarrolladores de tecnología educativa sigan optimizando el diseño y la funcionalidad de la herramienta de aprendizaje eTandem para satisfacer mejor las necesidades de los estudiantes de idiomas de todo el mundo.

Basado en la teoría constructivista, este estudio reconoce que el aprendizaje es un proceso activo y social, donde los estudiantes construyen su propio conocimiento a través de la interacción con otros y con su entorno. En este sentido, los eTandem y HelloTalk proporcionan un entorno rico para este tipo de aprendizaje interactivo y constructivo.

1.2 Objetivo de la investigación

El objetivo principal de esta tesis es explorar la opinión de los usuarios sobre eTandem en cuanto a su funcionabilidad y efectividad para mejorar el dominio de la lengua extranjera y promover el entendimiento intercultural, y conocer la satisfacción de los usuarios. Los objetivos específicos de este trabajo son los siguientes:

En primer lugar, este trabajo evaluará exhaustivamente la opinión del usuario en cuanto a la eficacia de eTandem para mejorar las destrezas de comprensión oral, expresión oral, lectura y escritura en idiomas extranjeros. Mediante un análisis comparativo del progreso lingüístico y la competencia comunicativa alcanzada a través del uso de eTandem en comparación con otros métodos tradicionales de aprendizaje de idiomas, se pretende destacar las ventajas únicas y el valor potencial de eTandem para fomentar el aprendizaje de idiomas.

En segundo lugar, este trabajo profundizará en el papel de eTandem en la mejora del entendimiento intercultural. Analizando el desarrollo de la competencia intercultural de los alumnos y los cambios en su conciencia y comprensión de la diversidad cultural durante sus interacciones con compañeros de diferentes orígenes culturales en la plataforma eTandem, el trabajo aspira a desvelar el impacto positivo de eTandem en el fomento de la conciencia y la competencia intercultural de los alumnos.

Por último, el trabajo se centrará en analizar la viabilidad y eficacia de HelloTalk como plataforma de eTandem para el aprendizaje de mejora y sus destrezas. Evaluando la usabilidad y las funciones prácticas de HelloTalk como herramienta de comunicación y colaboración en eTandem, así como investigando la experiencia real de los usuarios y el valor percibido de HelloTalk para facilitar el aprendizaje de idiomas y la comunicación intercultural, se pretende explorar la aplicabilidad y las perspectivas potenciales de HelloTalk como plataforma para la implementación de eTandem.

En conclusión, este trabajo pretende proporcionar referencias y perspectivas útiles para la investigación y la práctica en campos relacionados a través de una investigación en profundidad sobre la eficacia y el valor de eTandem en la mejora del dominio de lengua extranjera, la promoción de la comprensión intercultural y la implementación de plataformas. Es por ello que la importancia de este estudio es la siguiente:

1. Extender la investigación sobre eTandem en el campo del aprendizaje de idiomas. Aunque los eTandem se han propuesto como un enfoque emergente para el aprendizaje de idiomas, aún está pendiente una investigación en profundidad sobre sus efectos reales.

2. Se propone un nuevo modelo de aprendizaje de idiomas. Al comunicarse y aprender con compañeros no nativos, los estudiantes pueden mejorar sus destrezas de comprensión auditiva, expresión oral, lectura y escritura en un entorno lingüístico real y, al mismo tiempo, comprender las culturas y los orígenes de los demás y ampliar sus horizontes.
3. Se sugiere una nueva forma de promover la comunicación y el entendimiento intercultural. En el contexto de la globalización, las habilidades comunicativas interculturales se han convertido en una de las competencias más importantes a la hora de buscar empleo y desarrollar una carrera profesional, y eTandem proporciona una plataforma para que los estudiantes ejerciten dichas habilidades.

En resumen, este estudio pretende explorar los efectos reales de eTandem en el dominio de la lengua extranjera mediante trabajo de campo y análisis de datos, y aportar nuevas ideas y métodos para el aprendizaje de idiomas y la comunicación intercultural en el futuro.

2. MARCO TEÓRICO

2.1 Historia y desarrollo de la telecolaboración

En la era digital actual, la tecnología está cambiando nuestra forma de educar y de comunicarnos internacionalmente. Entre ellos, la colaboración electrónica, también conocida como comunicación virtual o intercambio internacional en línea (IIL), se ha convertido en un tema de gran interés. La colaboración electrónica, como método pedagógico emergente, no sólo brinda a los estudiantes la oportunidad de aprender idiomas y culturas, sino que también ofrece nuevas posibilidades de cooperación educativa transnacional. Desde la perspectiva del constructivismo, este método permite a los estudiantes construir activamente su conocimiento a través de la interacción y la colaboración con otros. En lugar de ser receptores pasivos de información, los estudiantes se convierten en participantes activos en su propio proceso de aprendizaje. Para entender mejor el concepto de colaboración electrónica, veamos primero su definición:

Also known under other terms, such as virtual exchange or online international exchange (OIE), telecollaboration is “generally understood to be internet-based intercultural exchange between people of different cultural/national backgrounds, set up in an institutional context with the aim of developing both language skills and intercultural communicative competence (Byram, 1997) through structured tasks (Guth & Helm, 2010, p. 14).

Harris (1999) también define la telecolaboración como una actividad didáctica en la que personas de lugares geográficamente distantes trabajan juntas utilizando herramientas y recursos de Internet. Por otro lado, el origen del intercambio virtual se remonta al trabajo de iEARN y el Proyecto de Telecomunicaciones de las Escuelas de Nueva York/Moscú (NYS-MSTP), lanzado en 1988 por Peter Copen y el Fondo Familiar Copen.

El trasfondo de este proyecto se encuentra en el período de la Guerra Fría, cuando las tensiones entre Estados Unidos y la Unión Soviética alcanzaron su punto máximo, generando confrontaciones en los ámbitos político, económico y militar. Esta situación de tensión dificultó aún más la comunicación y

comprensión entre ambas partes. Las diferencias políticas e ideológicas, junto con la influencia de la propaganda mediática, intensificaron aún más la hostilidad y los malentendidos entre ellos, aumentando la brecha entre ambas partes en la comunidad internacional. Ante esta situación, se impuso una restricción en la comunicación entre las personas, profundizando la división y la confrontación en la sociedad internacional. Por lo tanto, para aliviar esta tensión y promover la comprensión y cooperación entre los países, algunas organizaciones y personas comenzaron a abogar por el establecimiento de más canales de comunicación, especialmente proyectos de intercambio entre jóvenes. Este tipo de proyectos no solo fomentaban el intercambio cultural y la amistad, sino que también contribuían a romper las barreras internacionales, creando un entorno más propicio para la paz y la estabilidad futuras. Por tanto, proyectos como iEARN y NYS-MSTP surgieron durante la Guerra Fría, recibiendo un amplio apoyo y atención.

Con el apoyo institucional de la Academia de Ciencias de Moscú y la Junta de Educación del Estado de Nueva York, se estableció un programa piloto entre 12 escuelas de cada nación. Los estudiantes trabajaron tanto en inglés como en ruso en proyectos basados en sus planes de estudio, diseñados por los profesores participantes. El programa se expandió a principios de la década de 1990 para incluir a China, Israel, Australia, España, Canadá, Argentina y los Países Bajos. A principios de la década de 1990 se estableció la organización iEARN, que se oficializó en 1994. Uno de los primeros proyectos, que todavía está en funcionamiento, fue el de los Círculos de Aprendizaje de Margaret Riel (Riel, 1993).

Desde entonces, esta organización ha experimentado un crecimiento constante y expansión, y actualmente lleva a cabo sus actividades en más de 100 países. Este enfoque educativo tiene como objetivo integrar la comprensión de la comunidad internacional como parte del plan de estudios, a veces también conocido como educación global. Este enfoque tiene como objetivo desarrollar la perspectiva global de los estudiantes y su capacidad para comprender diferentes culturas, preparándose para enfrentar los desafíos y oportunidades de la era de la globalización.

En la educación para el aprendizaje de idiomas, el método de conectar a estudiantes de diferentes tiempos y espacios a través de un medio generalmente se denomina colaboración remota, que es un subcampo del aprendizaje de idiomas asistido por computadora. Este enfoque elimina las restricciones geográficas y hace que el aprendizaje de idiomas sea más conveniente y eficiente. La colaboración remota se popularizó por primera vez como una forma de aprendizaje de idiomas basada en la web en la década de 1990, gracias a los esfuerzos de educadores como Mark Warschauer y Rick Kern. El término colaboración remota surgió después de las "Redes electrónicas locales y globales en el aprendizaje y la investigación de lenguas extranjeras", celebradas en la Universidad de Hawaii en 1995, y fue publicado en una compilación de Comunicación asistida por computadora (CMC) por Warschauer en 1996 (Warschauer, 1996). Las prácticas de colaboración remota en ese momento implicaban principalmente el uso del correo electrónico y otras funciones de la Web 1.0.

En este contexto dinámico, la telecolaboración ha empezado a integrarse como una componente esencial en los programas educativos que buscan desarrollar habilidades interculturales y lingüísticas (O'Dowd, 2020). Además, proyectos innovadores como el eTandem, que conecta a estudiantes de diferentes países para que aprendan mutuamente idiomas a través de la interacción directa, han ganado popularidad. Estos proyectos no solo refuerzan el aprendizaje del idioma a través de la práctica real y la inmersión cultural, sino que también fomentan habilidades blandas como la empatía, la colaboración y la resolución de conflictos, esenciales en un mundo globalizado (Warschauer & Kern, 2000).

Estudios recientes han demostrado que los estudiantes que participan en programas de telecolaboración mejoran no solo en competencias lingüísticas, sino también en su capacidad de trabajar eficazmente en entornos culturales diversos (Belz, 2003). Esto ha llevado a muchas instituciones educativas a repensar sus currículos y a integrar de manera más prominente la telecolaboración como una estrategia pedagógica central (King & Vincenti, 2018).

Uno de los principales retos que enfrenta la telecolaboración es la disparidad tecnológica y de acceso entre diferentes regiones del mundo. Sin embargo, con

el aumento de la conectividad global y la reducción de costos de tecnología, se espera que más estudiantes de todo el mundo puedan beneficiarse de este enfoque educativo (Czerniewicz & Brown, 2013). Además, la actual pandemia de COVID-19 ha acelerado la adopción de soluciones de enseñanza virtual y ha demostrado la eficacia de la telecolaboración en situaciones donde la educación presencial no es posible (Moawad, 2020).

En conclusión, la telecolaboración ha demostrado ser un método innovador y efectivo para el aprendizaje de idiomas y la adquisición de competencias interculturales. A medida que avanzamos hacia un futuro más interconectado, es probable que este enfoque siga expandiéndose y evolucionando, ofreciendo nuevas oportunidades para que los educadores y estudiantes de todo el mundo participen en experiencias de aprendizaje ricas y transformadoras (Green & Inan, 2018).

2.2 La práctica de telecolaboración en la enseñanza

Para comprender mejor el impacto y el potencial de la telecolaboración, repasemos algunos estudios previos clave. Estos estudios no sólo revelan el valor de la telecolaboración en la mejora de la competencia intercultural y el dominio del idioma, sino que también aportan valiosas ideas sobre cómo encaja en la teoría constructivista.

Toscu y Erten (2020) realizaron un experimento titulado "Developing intercultural communicative competence by the means of telecollaboration" con estudiantes de una universidad turca para analizar en qué medida mejora la competencia comunicativa intercultural en inglés de los estudiantes cuando se comunican con hablantes nativos de inglés a través de la telecolaboración. Este experimento es un ejemplo perfecto de cómo la teoría constructivista puede aplicarse en la práctica. Los estudiantes no sólo adquirieron conocimientos de manera pasiva, sino que también participaron activamente en la construcción de su propio aprendizaje a través de la interacción con hablantes nativos de inglés. El experimento se llevó a cabo durante un período de 8 semanas y los datos se analizaron utilizando distintos métodos, entre ellos cuestionarios previos y posteriores al experimento, autorreflexiones durante el experimento y entrevistas

con los sujetos. Todos los datos se analizaron con el Paquete Estadístico de Ciencias Sociales (SPSS) versión 17.0 y el software de Análisis Máximo de Datos Cualitativos (MAXQDA 10). Los resultados de este experimento muestran que la telecolaboración tiene un impacto positivo en las habilidades de comunicación intercultural de los estudiantes.

Toscu y Erten (2020) demostraron en el experimento que la comunicación virtual de los telecolaboradores tenía un efecto positivo en sus habilidades de interpretación y relación. Sus habilidades mejoraron al comparar y relacionar información de diferentes culturas en reuniones semanales. Además, la telecolaboración aumentó la confianza de los participantes a la hora de hablar inglés con extranjeros, redujo sus preocupaciones y mejoró su fluidez. Los participantes extranjeros superaron su miedo a hablar con personas de culturas diferentes, mejoraron sus habilidades de interacción y aprendieron a adaptar sus presentaciones al contexto cultural para lograr una comunicación más fluida. La experiencia tuvo un impacto positivo a largo plazo en ellos.

El estudio de Toscu y Erten (2020) es, sin duda, un hallazgo sumamente importante para los estudiantes o profesionales que se inician en la comunicación internacional y están preocupados por los malentendidos causados por las diferencias lingüísticas o culturales. El estudio no sólo demuestra el valor de la telecolaboración en términos de mejora de habilidades, sino que también pone de relieve el impacto psicológico positivo de ayudar a los participantes a aumentar su autoconfianza y aprender a adaptar adecuadamente sus estilos de comunicación en diferentes contextos culturales (Helm, 2015; O'Dowd, 2018). Esto es especialmente importante en la era actual de globalización acelerada. Con la creciente frecuencia de los intercambios internacionales, hay una demanda cada vez mayor de talentos con habilidades de comunicación intercultural, y la cooperación a distancia proporciona una plataforma eficaz y práctica para cultivar esos talentos (Belz & Thorne, 2006).

Por otro lado, Guth y Helm (2019) exploraron el impacto de la telecolaboración sincrónica en la adquisición de terceras lenguas utilizando el ejemplo de intercambios entre estudiantes alemanes y españoles. Mediante la celebración de dos sesiones semanales durante un semestre, observaron cómo las interacciones en tiempo real a través de herramientas digitales afectaban a la

competencia lingüística y cultural de los estudiantes. Utilizaron grabaciones de vídeo, análisis de trabajos escritos y entrevistas para evaluar la evolución de las habilidades comunicativas y la conciencia intercultural de los participantes:

The results showed that the use of synchronous telecollaboration had a positive impact on both groups of learners, with significant improvements in fluency and accuracy. Moreover, students were more willing to take risks and express themselves in the target language, and their motivation levels increased (Guth & Helm, 2019, p. 14).

Guth y Helm (2019) concluyeron que la telecolaboración sincrónica es una estrategia viable para mejorar la enseñanza y el aprendizaje de idiomas en el aula, especialmente cuando se integra con los objetivos del curso de manera coherente y se apoya en un marco pedagógico que promueve el aprendizaje colaborativo y la comprensión intercultural reflexiva. Este estudio destaca la importancia de tener en cuenta las dimensiones tecnológicas, pedagógicas y culturales a la hora de diseñar y aplicar programas de telecolaboración en el contexto de la adquisición de una tercera lengua.

El estudio de Guth y Helm (2019) es relevante para la enseñanza de idiomas, ya que aborda la necesidad de innovación en el aula de idiomas para satisfacer las necesidades cambiantes de un mundo globalizado. Al proporcionar a los estudiantes la oportunidad de interactuar con hablantes nativos de otro idioma en un entorno controlado y seguro, la telecolaboración sincrónica permite a los estudiantes practicar el uso real del idioma y desarrollar habilidades interculturales clave.

Además, sus investigaciones demuestran que las herramientas tecnológicas pueden ser eficaces en la enseñanza de idiomas, sobre todo si se utilizan correctamente y se complementan con una pedagogía sólida. La colaboración sincrónica a distancia puede ser una solución para los estudiantes que no pueden participar en programas de intercambio tradicionales o que prefieren la flexibilidad que ofrecen las plataformas en línea.

Aprovechando las conclusiones de Guth y Helm (2019), Dooly y Sadler (2021) exploraron el uso de mundos virtuales en el aprendizaje y la enseñanza de

idiomas, y examinaron el impacto de tales entornos en alumnos y profesores a través de un proyecto de colaboración a distancia. Utilizaron Second Life, una plataforma de mundo virtual que permite a alumnos y profesores de distintas regiones comunicarse y aprender en un espacio virtual común. Se descubrió que los mundos virtuales ofrecen a los alumnos un entorno inmersivo en el que pueden practicar sus conocimientos lingüísticos en situaciones simuladas de la vida real, además de proporcionar a los profesores nuevos métodos y herramientas pedagógicas para crear experiencias de aprendizaje más atractivas e interactivas.

Our findings indicate that virtual worlds offer a unique immersive environment for language learning, where learners can practice their language skills in simulated real-life situations. Additionally, they provide teachers with new pedagogical approaches and tools to create engaging and interactive learning experiences (Dooly & Sadler, 2021, p. 30).

Sin embargo, la investigación también señala algunos retos de los mundos virtuales en el aprendizaje de idiomas. Por ejemplo, los problemas técnicos pueden afectar a la coherencia de la experiencia de aprendizaje, mientras que un compromiso desigual de los estudiantes puede dar lugar a resultados de aprendizaje desiguales. Además, una dependencia excesiva de los entornos virtuales puede reducir las oportunidades de los estudiantes de practicar idiomas en la vida real.

However, our research also reveals some challenges associated with using virtual worlds for language learning, including technical issues, uneven student participation, and the potential for over-reliance on virtual environments at the expense of real-life interactions (Dooly & Sadler, 2021, p. 38).

El estudio de Dooly y Sadler (2021) sugiere que los mundos virtuales ofrecen nuevas oportunidades para el aprendizaje y la enseñanza de idiomas, pero al mismo tiempo exigen que reconozcamos y abordemos los retos que conllevan. Para aprovechar al máximo las ventajas de los mundos virtuales, debemos innovar y mejorar la tecnología, la pedagogía y el diseño curricular para

garantizar que los mundos virtuales se conviertan en un complemento útil para el aprendizaje y la enseñanza de idiomas, en lugar de un sustituto de las interacciones en el mundo real.

En resumen, desde una perspectiva constructivista, estos estudios demuestran que la telecolaboración, ya sea sincrónica o a través de mundos virtuales, puede ser una herramienta eficaz para mejorar la competencia lingüística y cultural de los estudiantes. Estos enfoques proporcionan un entorno en el que los estudiantes pueden construir su propio conocimiento y comprensión a través de la interacción con otros, lo cual es un aspecto clave de la teoría constructivista (Sidman-Taveau & Milner-Bolotin, 2001). Sin embargo, también es importante tener en cuenta los desafíos asociados con la implementación de estas tecnologías y asegurarse de que se utilicen de manera que complementen, y no reemplacen, las interacciones en el mundo real. Esto refleja el principio constructivista de que el aprendizaje es un proceso activo y contextualizado, en el que los estudiantes construyen su propio conocimiento a través de la interacción con el mundo que les rodea.

Para entender el rol actual de los eTandem es fundamental conocer el desarrollo continuo de las tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC), el cual ha tenido un profundo impacto en la forma en que colaboramos y aprendemos, especialmente en entornos remotos. La introducción de herramientas de tecnología de voz es un hito importante para facilitar la comunicación en línea, proporcionando un medio dinámico para la colaboración intercultural en la educación. Por ejemplo, en un estudio sobre el aprendizaje a distancia colaborativo basado en el uso de la voz, Dugartsyrenova & Sardegna (2019) afirman que la colaboración remota tiene un impacto positivo en la mejora de la conciencia y las habilidades interculturales. La colaboración remota basada en herramientas de tecnología de voz no solo ayuda a enriquecer la conciencia intercultural, sino que también aumenta la conciencia de las habilidades relacionadas, como las herramientas CMC (Computer-Mediated Communication), el diseño y la implementación de tareas, etc. y ayudar a enriquecer la experiencia de aprendizaje (Dugartsyrenova & Sardegna, 2019).

Este resultado procede de un experimento que realizaron en 2019 con 14 profesores en formación que participaban en un programa intercultural para

profesores de inglés en una universidad rusa, que trabajaron con 14 profesores en formación que cursaban un máster en enseñanza de lenguas extranjeras en Estados Unidos en un programa de telecolaboración fuera de clase de tres semanas de duración, en el que se utilizó el inglés como medio de comunicación. Mediante una combinación de debates verbales, cuestionarios en línea, debates en clase y reflexiones personales, recogieron opiniones y percepciones sobre el uso del programa de telecolaboración por parte de los participantes rusos. Los resultados indican que los profesores en formación apreciaron el formato, el calendario y la comodidad del proyecto, y vieron la importancia de las herramientas de colaboración basadas en la voz para mejorar las destrezas interculturales con diversos interlocutores.

Varios de los profesores que participaron en el estudio expresaron su opinión sobre el proyecto. Dos de ellos afirmaron que el programa de formación a distancia estaba muy bien montado y era impresionante; otros cinco participantes dijeron que el programa era muy interesante e informativo, y que pudieron escuchar la vida de personas de otras culturas, lo que enriqueció su experiencia; y otros tres participantes consideraron que el programa de colaboración a distancia les motivó a pensar de forma más crítica, a reflexionar sobre sus propias culturas, así como sobre sus propias creencias, y a comprometerse con otras culturas. El impacto del programa se debió a que la experiencia se vio enriquecida por el choque cultural y la resonancia de las ideas (Çiftçi & Savas, 2018).

Stickler y Shi (2013) llevaron a cabo un experimento sobre el apoyo en línea a las destrezas orales en chino. El propósito del experimento era investigar cómo apoyar las destrezas orales de los alumnos chinos a través de una plataforma en línea. La metodología experimental incluía interacciones en tiempo real mediante un sistema de videoconferencia multimodal como Elluminate, y los investigadores investigaron la complejidad de las interacciones en sesiones sincrónicas en línea mediante análisis multimodal y entrevistas de recuerdo.

Los resultados experimentales mostraron que los profesores y los alumnos utilizaban diversos elementos multimodales (por ejemplo, habla, texto, emoticonos, etc.) en las interacciones en línea en tiempo real, y que la combinación de estos elementos apoyaba eficazmente la práctica oral de los

alumnos chinos (Stickler & Shi, 2013). El apoyo entre iguales redujo significativamente la ansiedad de los alumnos y aumentó el uso de la lengua meta (Doughty & Long, 2003). Además, los participantes señalaron que este entorno interactivo multimodal les ofrecía más oportunidades para practicar la lengua y les permitía hablar con más naturalidad (Gass y Mackey, 2007).

A través de la comunicación colaborativa a distancia, los alumnos no solo mejoran la fluidez y la precisión lingüísticas, sino que también desarrollan la comprensión intercultural y la competencia comunicativa. Los sistemas de videoconferencia multimodal ofrecen un rico soporte para tales interacciones, facilitando aún más el aprendizaje de idiomas. La telecolaboración, con sus ventajas únicas, no sólo rompió las fronteras geográficas, permitiendo a los socios de todo el mundo trabajar juntos de forma fluida y eficaz, sino que también desempeñó un papel crucial durante la epidemia. La telecolaboración permitió a la gente trabajar, comunicarse y aprender desde la seguridad de sus hogares, garantizando la continuidad de la educación y facilitando la difusión y el intercambio de conocimientos (Tanghe & Park, 2016; Sardegna & Dugartsyrenova, 2021).

Por otro lado, Ennis et al. (2021) llevó a cabo un experimento con el objetivo de explorar el uso de la telecolaboración (colaboración en línea) en el aprendizaje de idiomas y su impacto en la mejora de las habilidades de comunicación intercultural de los estudiantes. El experimento consistió en que estudiantes de distintos países colaboraran a través de una plataforma en línea para completar una serie de tareas destinadas a mejorar las competencias lingüísticas y la comprensión cultural.

El experimento consistió en dividir a los estudiantes en grupos de distintos países y trabajar juntos en tareas como redacción, debate y producción de proyectos a través de herramientas como videoconferencias, foros en línea y documentos compartidos. Estas actividades se diseñaron para simular entornos de trabajo interculturales reales, permitiendo a los estudiantes aprender y aplicar la nueva lengua en la comunicación de la vida real.

Los análisis experimentales mostraron que inicialmente el proyecto funcionó bien, con una participación activa de los estudiantes, y que la comunicación y la colaboración transculturales dieron lugar a una mejora significativa de las

competencias lingüísticas: “As partner institutions began to grapple with the corona virus, a secondary goal became to explore the feasibility of such a complex design amid a global pandemic”. (Ennis et al., 2021. p.68).

La telecolaboración ha demostrado ser una herramienta eficaz no solo para superar las barreras geográficas, sino también para mejorar las competencias interculturales de los estudiantes. Lee y Markey (2014) resaltaron que la telecolaboración permitió a los estudiantes trabajar juntos de manera efectiva, mejorando su comprensión cultural y habilidades comunicativas. Además, O'Dowd (2021) señaló que las experiencias de telecolaboración son valiosas para fomentar el aprendizaje intercultural y la interacción significativa entre estudiantes de diferentes culturas.

Con el brote de COVID-19, el experimento se enfrentó a retos sin precedentes. Ante las medidas de cuarentena y la cancelación de las actividades fuera de línea como consecuencia de la epidemia, el equipo del proyecto tuvo que ajustar rápidamente su estrategia y depender por completo de la herramienta de telecolaboración para continuar el experimento:

“Our experience, however, demonstrates the adaptability and sustainability of carefully planned telecollaboration projects, even in the face of a global pandemic which shuttered academic institutions and entire nations”. (Ennis et al., 2021. p.69).

A pesar de los graves problemas que planteó la epidemia, el experimento se completó con éxito gracias a las ventajas de la telecolaboración. La flexibilidad y accesibilidad de la herramienta de colaboración en línea permitió a los estudiantes continuar su aprendizaje y comunicación independientemente de las limitaciones geográficas y temporales. Además, esta inesperada modalidad totalmente en línea profundizó la comprensión de los estudiantes sobre el papel de las herramientas digitales en la comunicación intercultural y mejoró sus habilidades de colaboración en línea.

El experimento concluyó que la telecolaboración no sólo demostró su importante papel en el mantenimiento de la continuidad educativa durante la epidemia, sino también su gran potencial para facilitar el aprendizaje de idiomas y la comprensión intercultural. Con este experimento, Ennis y su equipo han puesto

de relieve el valor de la tecnología educativa y las herramientas de colaboración en línea frente a los retos mundiales, así como la promesa de su uso en el futuro de la educación.

Posteriormente, se han desarrollado varios modelos diferentes de telecolaboración (O'Dowd, 2007), como el modelo cultura, desarrollado en 1997 en el Instituto Tecnológico de Massachusetts (MIT) en Estados Unidos, y el modelo eTandem. El proyecto Cultura fue originalmente desarrollado como un proyecto bilingüe para francés e inglés, pero ahora se ha expandido para incluir proyectos en varios idiomas diferentes. La aparición de estos nuevos modelos ha aportado más opciones y flexibilidad a la colaboración a distancia, permitiendo a los estudiantes una comunicación y un aprendizaje intercultural más personalizados. El modelo cultura hace hincapié en la conciencia cultural y las habilidades comunicativas de los estudiantes en un entorno virtual, mientras que el modelo eTandem se centra en el intercambio lingüístico y el aprendizaje mutuo entre estudiantes. A medida que estos modelos evolucionan y se perfeccionan, el uso de la telecolaboración en la enseñanza de idiomas se generaliza y ofrece a los estudiantes experiencias y oportunidades de aprendizaje más enriquecedoras.

2.3 Del Tandem al eTandem

La falta de un entorno lingüístico real es un reto habitual en el aprendizaje de idiomas. En el estudio de Ur (1996), esas dificultades comunes incluyen la inhibición y el no tener nada que decir. Varios estudios también han demostrado que el aprendizaje oral se descuida en gran medida en el aula, donde el lenguaje oral suele ser utilizado más por los profesores que por los alumnos (Hosni, 2014). Este fenómeno supone una grave violación del propósito original del aprendizaje de idiomas, que es aprender una lengua para poder utilizarla, y la lengua es una herramienta de comunicación.

Shen y Chiu (2019), de la Universidad Nacional de Formosa (Taiwán), también realizaron una encuesta basada en una pregunta similar, que reveló que los estudiantes de EFL se enfrentan generalmente a una serie de retos a la hora de expresarse oralmente en inglés, que incluyen principalmente dificultades a nivel

lingüístico, como vocabulario insuficiente, gramática inexacta pronunciación inexacta, etc., así como obstáculos a nivel psicológico, como el miedo a cometer errores, el nerviosismo y la falta de confianza. Es obvio que todos estos problemas están relacionados con la falta de comunicación oral diaria y el entorno lingüístico correspondiente. Véase la tabla 1 de Shen & Chiu (2019).

Table 1. Linguistic Factors for English speaking difficulties for the EFL learners

	SA + A	U	D + SD
1. Insufficient vocabulary	83.1%	12.8%	4.1%
2. Insufficient grammar	37.8%	45.3%	16.9%
3. Inaccurate pronunciation	46.6%	37.2%	16.2%
4. Insufficient expressions	64.9%	20.9%	14.2%
5. Talking intermittently	60.8%	27.0%	12.2%
6. Insufficient sentences organization	52.7%	31.1%	16.2%

Tabla 1. Dificultades orales para los estudiantes de lengua extranjera (Shen & Chiu, 2019)

Este fenómeno puede deberse a muchas razones, por ejemplo, cuando los alumnos se encuentran en un entorno que no es la lengua meta, puede resultarles difícil encontrar suficientes oportunidades para practicar y utilizar la lengua recién aprendida. Por ejemplo, si un estudiante ELL vive en una comunidad hispanohablante, puede resultarle difícil encontrar oportunidades para practicar conversaciones cotidianas. Incluso en muchos casos, los profesores de inglés no son nativos y sólo se preocupan de que aprendas gramática y vocabulario, sin importarles cómo lo utilices. (Borjian,2015).

En este caso, es posible que los estudiantes tengan que recurrir más a métodos como el aprendizaje en el aula, el software de aprendizaje de idiomas y los diálogos simulados para compensar la falta de oportunidades de practicar. Sin embargo, estos métodos no pueden sustituir completamente a los entornos auténticos de comunicación lingüística, por lo que es posible que los alumnos tengan que hacer un esfuerzo adicional para superar este obstáculo, como buscar compañeros de lengua o participar en actividades de intercambio lingüístico en línea. En este caso, es importante encontrar un hablante nativo de la lengua meta como compañero de aprendizaje de idiomas, que es lo que llamamos el modelo Tandem.

El nombre Tandem procede de una bicicleta con dos asientos y dos juegos de pedales. Como dos personas tienen que trabajar juntas para que la bicicleta funcione, es como el aprendizaje cooperativo, en el que ambas personas tienen que esforzarse para que el aprendizaje sea un éxito.

Al hablar de lo que es un Tandem, O'Rourke afirmó: "At its simplest, Tandem learning means reciprocal support and instruction between two learners, each of whom is a native speaker of the other's target language, be it through face-to-face or any other mode of communication". (O'Rourke, 2007, p. 41).

El artículo de Vassallo menciona que la palabra Tandem apareció por primera vez a finales de los años 60, en un curso bilingüe organizado por la organización juvenil franco-alemana (DFJW) de acuerdo con la ley audiovisual. Dos estudiantes de diferentes lenguas maternas mantuvieron una conversación basándose en algunos materiales existentes. ejercicios y otros ejercicios planificados (Vassallo, 2006).

Comparado con el modelo tradicional de aprendizaje en el aula, el modelo de aprendizaje en Tandem es más flexible porque se basa en un estilo de aprendizaje libre entre dos personas a través de la negociación, en el que ambos alumnos pueden elegir el tema del diálogo según sus propias preferencias o necesidades, como describe VASSALLO en su artículo:

They can meet every week, twice a week or agree on other time intervals. In the period between two sessions, both of them can organize their study schedule according to their needs, objectives and preferences. In-tandem learning can also be a learner centered and quite individualized foreign language activity, in the sense that both partners can tailor their own syllabus according to their very own personal needs. (Vassallo, 2006)

Aunque el encuentro y el intercambio de aprendizaje con un compañero de aprendizaje pueden ayudar a que nuestro dominio de la lengua crezca rápidamente, en muchos casos, debido a las diferencias culturales y geográficas, es difícil encontrar de forma realista un hablante de nuestra lengua meta con el

que podamos intercambiar el aprendizaje de idiomas, lo que hace que los Tandems no parezcan todo lo eficaces que podrían ser.

Catherine Jeanneau y Marie-Thérèse Batardière (2015), de la Universidad de Limerick, organizaron una actividad de enseñanza de idiomas en Tandem fuera de línea y, aunque el experimento fue finalmente un éxito, en el transcurso del mismo surgieron una serie de dificultades y retos. Debido a las limitaciones regionales y de la escuela, no fue posible conseguir una proporción equilibrada de estudiantes que participasen en el intercambio lingüístico, lo que significó que muchos estudiantes no pudieron encontrar un compañero lingüístico en la lengua de destino, y debido a las diferencias culturales y a la naturaleza de los intercambios cara a cara, muchos de ellos sintieron inicialmente timidez para comunicarse con su compañero de intercambio, lo que provocó un tiempo de cooperación prolongado. Además, el método Tandem offline requiere un tiempo y un lugar fijo para la comunicación, que es más participativa, pero flexible y limitada hasta cierto punto.

A pesar de estos retos, el programa presencial Tandem tiene un valor único. Proporciona un entorno lingüístico auténtico en el que los participantes pueden mejorar sus competencias lingüísticas mediante la interacción directa. Además, fomenta el entendimiento intercultural y la creación de lazos de amistad, ayudando a desarrollar una perspectiva global y habilidades sociales.

Con el desarrollo de las tecnologías de la información, especialmente la popularidad de Internet y las herramientas de comunicación en línea, el aprendizaje de idiomas en Tandem ha evolucionado gradualmente hasta convertirse en eTandem, o Tandem electrónico. eTandem permite a los estudiantes comunicarse con hablantes nativos de todo el mundo a través de una plataforma en línea, lo que rompe las limitaciones geográficas y ofrece a los estudiantes de idiomas un abanico más amplio de oportunidades de aprendizaje de idiomas.

En sus inicios, eTandem se vio obstaculizado por la tecnología, por lo que se realizaba principalmente por correo electrónico. Blasco-García (2010), de la Universidad de Hong Kong, realizó un experimento con nueve alumnos que estudiaban español en la Universidad de Hong Kong y nueve alumnos que estudiaban chino en la Universidad Complutense, a los que se agrupó en

comunicación uno a uno por correo electrónico durante un periodo de nueve semanas, en el que los alumnos se comunicaban entre sí semanalmente a través de un tema fijo y, al mismo tiempo, reflexionaban sobre el experimento escribiendo un diario y resumiendo las conclusiones, a través del experimento, Blasco-Garcia (2010) cree que el aprendizaje eTandem a través del correo electrónico es eficaz para mejorar la calidad del aprendizaje de los alumnos, “La situación geográfica de Hong Kong dificulta el acercamiento por parte de los estudiantes chinos a la lengua y cultura del mundo hispano más allá de los contenidos que aparecen en los libros de texto y lo mismo ocurre a los estudiantes de chino en España” (Blasco-Garcia, 2010). La teoría del construccionismo social también hace hincapié en la importancia de la comunicación y la cognición culturales, argumentando que la adquisición de la lengua está estrechamente relacionada con la cognición cultural y la práctica social, y que no se pueden obtener los mejores resultados aprendiendo únicamente a través de los libros de texto.

Blasco-Garcia (2010) considera que el correo electrónico puede transmitir información con más precisión y evitar posibles malentendidos en comparación con la comunicación cara a cara. Blasco-Garcia (2010) concluye que el aprendizaje mediante eTandem a través del correo electrónico es eficaz para mejorar la calidad del aprendizaje de los estudiantes, y que, en comparación con la comunicación cara a cara, el correo electrónico puede transmitir información con mayor precisión, evitar posibles malentendidos y lograr una comunicación personalizada eficaz.

Según Cziko (2004), eTandem es uno de los métodos más eficaces de aprendizaje de segundas lenguas que se basa en los principios fundamentales de reciprocidad y autonomía. En este modo de aprendizaje, los estudiantes comparten sus conocimientos y habilidades enseñándose y aprendiendo unos de otros. Esta reciprocidad no sólo estimula el interés de los estudiantes por aprender, sino que también fomenta la cooperación y la comunicación entre ellos.

La autonomía es otro principio básico del modelo de aprendizaje eTandem. Los estudiantes disfrutan de una mayor autonomía en el proceso de aprendizaje, eligiendo qué y cómo aprender según su propio ritmo de aprendizaje e intereses.

Este entorno de aprendizaje autónomo ayuda a desarrollar el pensamiento independiente y la capacidad de resolución de problemas de los alumnos, y les hace participar más activamente en el proceso de aprendizaje.

Por otro lado, el desarrollo de la capacidad de aprendizaje autónomo es uno de los elementos centrales de la teoría constructivista del aprendizaje. La teoría constructivista del aprendizaje sostiene que este es un proceso de construcción activa del conocimiento, en el que los alumnos desempeñan un papel activo. Según esta teoría, los alumnos construyen nuevos conocimientos y habilidades interactuando con el entorno, utilizando conocimientos y experiencias previos y reflexionando sobre su propio proceso de aprendizaje. El desarrollo de la capacidad de aprendizaje autónomo es uno de los elementos centrales de esta teoría. Los alumnos deben ser capaces de establecer de forma independiente objetivos de aprendizaje, elegir vías de aprendizaje, supervisar su propio progreso y evaluar sus resultados. La teoría hace hincapié en la apertura y el dinamismo del entorno de aprendizaje, animando a los alumnos a explorar y descubrir conocimientos en la práctica. El cultivo de la capacidad de aprendizaje autodirigido ayuda a los estudiantes a adquirir el hábito del aprendizaje permanente, permitiéndoles actualizar continuamente sus conocimientos y habilidades en un entorno social en constante cambio.

En su estudio sobre el uso del correo electrónico como objeto de eTandem, Canga (2012) ofrece una visión de cómo este modelo pedagógico puede contribuir al desarrollo de competencias clave en estudiantes españoles de secundaria combinando la comunicación por correo electrónico con estrategias didácticas específicas. La investigación se centra en cómo este enfoque interactivo puede utilizarse para mejorar la competencia lingüística, la comunicación intercultural, la autonomía de aprendizaje y las competencias digitales de los estudiantes.

Antes de iniciar el proyecto, los estudiantes se sometieron a una serie de evaluaciones para determinar sus niveles iniciales de competencia lingüística, comunicación intercultural, autonomía de aprendizaje y competencias digitales. Durante el experimento, los alumnos no sólo aprendieron a escribir correos electrónicos, sino que también profundizaron en la importancia de la comunicación intercultural y en cómo utilizar las herramientas digitales para

comunicarse eficazmente. Se les guió para que se comunicaran por correo electrónico con interlocutores de distintos orígenes culturales, completando una serie de tareas cuidadosamente diseñadas para facilitar su aprendizaje del idioma y su comprensión cultural.

Investigaciones adicionales han demostrado que el uso de eTandem a través del correo electrónico puede mejorar significativamente las habilidades de escritura de los estudiantes. Por ejemplo, Ware y O'Dowd (2008) encontraron que los intercambios de correos electrónicos en proyectos eTandem no solo mejoraban la competencia escrita en el idioma extranjero, sino que también ayudaban a los estudiantes a desarrollar un estilo de escritura más reflexivo y estructurado. Los estudiantes participantes en su estudio mostraron una mayor capacidad para organizar sus pensamientos y expresarse de manera clara y coherente, lo que es crucial para el desarrollo de habilidades de escritura avanzada.

Las conclusiones extraídas del estudio no sólo confirmaron la eficacia del emparejamiento por correo electrónico para desarrollar las habilidades de aprendizaje autodirigido de los estudiantes, sino que también revelaron el valor potencial de este modelo pedagógico en otras competencias clave. Los estudiantes aprendieron a establecer de forma independiente objetivos de aprendizaje, gestionar su tiempo, seleccionar los recursos de aprendizaje adecuados y reflexionar sobre su propio proceso de aprendizaje bajo la orientación de sus tutores. Este enfoque de aprendizaje autodirigido mejoró significativamente la eficacia del aprendizaje y la motivación de los estudiantes.

Además, el estudio descubrió que el emparejamiento por correo electrónico mejoraba significativamente la conciencia intercultural de los estudiantes. No sólo aprendieron a respetar y apreciar diferentes perspectivas culturales, sino que también fueron capaces de demostrar sensibilidad y adaptabilidad al multiculturalismo en su comunicación. Sin embargo, el estudio también señalaba que, a pesar del éxito inicial en el desarrollo de la competencia intercultural, todavía se pueden hacer más esfuerzos para profundizar en ella. Esto puede requerir la introducción de estrategias de enseñanza y actividades de educación intercultural más específicas en futuros estudios.

Aunque la información puede transmitirse de forma más rápida y precisa a través del correo electrónico, no puede hacer nada para ayudar a la expresión oral de

los estudiantes, porque la comunicación es sólo en la superficie del texto, y la comunicación asíncrona también puede reducir a la mitad el interés de los estudiantes debido al problema de la lentitud de las respuestas. “the most salient properties of synchronous computer-mediated communication (SCMC) are real-time pressure to communicate and a greater degree of social presence relative to asynchronous communication” (O’Rourke & Stickler, 2017).

Esto implica que la comunicación sincronizada permite a los participantes pensar y expresarse en tiempo real, responder con rapidez y sentirse más inmersos en la situación, con lo que la presencia y las interacciones de los demás participantes son más reales y aumenta la sensación de interacción y compromiso entre ellos.

Sin embargo, a pesar de estas limitaciones, estudios como el de Belz y Thorne (2006) han destacado que la comunicación asincrónica, como los correos electrónicos, puede ofrecer ventajas únicas para el aprendizaje de idiomas. Permite a los estudiantes tomarse el tiempo necesario para formular respuestas más elaboradas y reflexivas, mejorando así su precisión y complejidad gramatical en la escritura. Este tiempo adicional para pensar y revisar también fomenta un aprendizaje más profundo y sostenido.

Un estudio realizado por Kessler, Bikowski y Boggs (2012) también respalda estos hallazgos, indicando que los estudiantes que participan en intercambios de correos electrónicos muestran una mejora notable en su capacidad de redacción y estructura textual. Al tener la oportunidad de revisar y editar sus correos electrónicos antes de enviarlos, los estudiantes desarrollan una mayor conciencia de los aspectos gramaticales y estilísticos del idioma, lo que a su vez refuerza su aprendizaje.

Además, el uso de correos electrónicos en el contexto de eTandem no solo mejora la escritura en términos de gramática y vocabulario, sino que también fomenta la habilidad de los estudiantes para expresar ideas complejas y desarrollar argumentos más sólidos. Esto es particularmente beneficioso para estudiantes de nivel avanzado que buscan perfeccionar sus habilidades de escritura académica y profesional.

La comunicación asincrónica a través del correo electrónico también promueve una mayor autonomía en el aprendizaje. Según el estudio de Kupelian (2001), los estudiantes se benefician de un entorno de aprendizaje que les permite trabajar a su propio ritmo y reflexionar sobre su propio progreso. Esta autonomía fomenta una mayor responsabilidad personal en el proceso de aprendizaje, ya que los estudiantes deben gestionar su tiempo y recursos de manera efectiva para cumplir con las expectativas de sus interlocutores en eTandem.

El intercambio de correos electrónicos también desempeña un papel crucial en el desarrollo de competencias interculturales. Los estudiantes no solo practican el idioma, sino que también aprenden a comunicarse de manera efectiva con personas de diferentes culturas. Este aspecto intercultural del eTandem ayuda a los estudiantes a desarrollar una sensibilidad cultural y una comprensión más profunda de las diferencias y similitudes culturales. Los estudios de O'Dowd (2007) muestran que los estudiantes que participan en intercambios interculturales mediante correo electrónico demuestran una mayor apertura y adaptabilidad a nuevas culturas, lo cual es esencial en el mundo globalizado de hoy.

En resumen, aunque la comunicación asincrónica a través de correos electrónicos tiene sus limitaciones en comparación con la comunicación síncrona, sus beneficios en el contexto del aprendizaje de idiomas son significativos. Mejora la precisión gramatical, fomenta una escritura más reflexiva y estructurada, y desarrolla competencias interculturales esenciales. Por lo tanto, el uso de correos electrónicos en programas eTandem representa una valiosa herramienta pedagógica que los educadores deberían explorar y adoptar para enriquecer el proceso de aprendizaje de idiomas.

2.4 El impacto de eTandem en la enseñanza y el aprendizaje de idiomas

Para investigar cómo eTandem puede ofrecer a los estudiantes de idiomas la oportunidad de practicar sus habilidades con hablantes nativos, Serrato & Rodríguez, 2020 seleccionaron a ocho estudiantes mexicanos que estudiaban inglés en la Universidad Autónoma de Nuevo León (UANL) de México y que

pasaron un periodo de tiempo aprendiendo por Skype con estudiantes nativos que estudiaban español en University of Essex (UK) del Reino Unido. Les pareció una experiencia nueva, muy interesante y emocionante, dijo uno de los participantes:

“We are here [in Mexico]. We study English, and we think that we know enough. [...] But talking to native speakers and realizing that they are actually understanding what we are saying... That makes you think: I am on the right track. It is motivating [...]. I think this was a great way to learn the language”. (Serrato & Rodríguez, 2020.)

La experiencia eTandem no sólo proporciona una oportunidad inestimable para practicar el idioma, sino que también ofrece a los estudiantes una visión única de la cultura y las costumbres británicas. Al interactuar con hablantes nativos, los estudiantes pudieron conocer diferencias y similitudes culturales que enriquecieron aún más su comprensión del inglés.

Un estudiante dijo que no sólo aprendió el idioma, sino también su cultura, su forma de vida. (Serato & Rodríguez, 2020). Esta experiencia pone de relieve el valor de los eTandem, no sólo como herramienta de aprendizaje de idiomas, sino también como ventana a nuevas culturas y perspectivas.

Es por ello que el estudio de Serrato y Rodríguez pone de relieve el potencial de los eTandem para mejorar la competencia lingüística de los estudiantes y proporcionar experiencias culturalmente ricas. A medida que la tecnología siga avanzando, es probable que veamos más aplicaciones de estas estrategias en el campo de la enseñanza y el aprendizaje de idiomas.

Por su parte, Viviane Gontijo, y Ana C. Biondo Salomão (2019) llevaron a cabo un estudio de investigación sobre la práctica del aprendizaje colaborativo de idiomas a distancia (teletándem). En este estudio se exploraron las expectativas de los estudiantes de inglés y portugués antes de iniciar sus estudios y los logros percibidos a través de la autoevaluación tras finalizar sus estudios. Este estudio exploró las percepciones de los alumnos sobre el modelo de aprendizaje de idiomas a distancia y cómo evaluaban su progreso en este nuevo entorno de aprendizaje.

Antes de comenzar la actividad, se pidió a los estudiantes que enumeraran sus expectativas para la actividad. Muchos de ellos expresaron su deseo de corregir errores de pronunciación, aprender expresiones orales auténticas y mejorar la fluidez y naturalidad en conversaciones reales al comunicarse con sus compañeros de estudio nativos de habla inglesa. Además, los estudiantes también esperaban estar expuestos a más modismos cotidianos a través de eTandem para mejorar su pragmática lingüística y su sensibilidad cultural (Stevenson & Liu, 2010). Creían que este tipo de experiencia comunicativa intercultural e interlingüística no sólo mejoraría su dominio del inglés, sino que también ampliaría sus horizontes y desarrollaría sus habilidades comunicativas interculturales (Kara et al., 2019). Por lo tanto, los estudiantes esperaban con impaciencia las próximas actividades de eTandem y estaban dispuestos a dedicarse a este desafiante y oportuno proceso de aprendizaje.

Según los resultados del experimento, se demostró que el eTandem favorece el desarrollo del lenguaje. La capacidad de comunicación oral de los alumnos mejoró en comparación con antes del experimento y les dio más confianza en sí mismos. Seis alumnos que participaron en el Tandem dijeron: “Aprendí bastante sobre vocabulário, expressões e cultura norte-americana e cubana”. Estos resultados corroboran estudios previos que subrayan la eficacia del eTandem para mejorar la competencia lingüística y la competencia comunicativa intercultural (Crookes & Schmidt, 1991).

“In fact, knowledge is often socially constructed, and negotiation of the learning process with others is an essential skill for an effective learner (Benson, 2011)”. Sin embargo, para muchos estudiantes de inglés, utilizar una lengua no materna o hablar una segunda lengua extranjera para comunicarse con los demás puede causarles mucha ansiedad, como el miedo a decir algo incorrecto, a no pronunciar las palabras correctamente y a no entender lo que dicen los demás.

Curry (2014) determinó que “Foreign Language Anxiety (FLA) can be a crippling condition for many students, preventing them from taking an active part in the classroom, and also retarding their L2 use in wider communicative situations”. Este es también el caso de algunos estudiantes en Japón, donde Satoko Watkins (2019), de la Universidad de Estudios Internacionales de Kanda, organizó un eTandem entre 21 estudiantes japoneses de inglés y estudiantes

japoneses de la Universidad de Hawai con el fin de animar a los estudiantes de inglés a utilizar el inglés fuera del aula. Los estudiantes dudaron al principio por miedo a cometer errores, pero su deseo de mejorar su expresión oral y su interés por aprender con eTandem les hicieron seguir adelante. Durante el intercambio, hablaron en inglés durante 30 minutos todos los días y, al final del programa, ambos estudiantes se dieron retroalimentación y orientación sobre el desempeño del otro. Al final del programa, los estudiantes participaron en una encuesta y en entrevistas individuales. Según los resultados del informe de la encuesta, los estudiantes creían que, después de tres semanas de aprendizaje de inglés con eTandem, su capacidad de expresión oral había mejorado significativamente, y que eran capaces de entender los contenidos impartidos por el profesor e interactuar mejor con él en el aula; Otros dijeron que su conciencia intercultural había mejorado significativamente, lo que les hizo comprender la importancia de la comunicación intercultural y los beneficios de un entorno anglófono para el aprendizaje.

La investigación ha demostrado que la práctica en Tandem ofrece a los estudiantes de EFL una valiosa oportunidad de utilizar la lengua que han aprendido en un entorno poco estresante, lo que se traduce en importantes beneficios en una serie de ámbitos, como las competencias lingüísticas, la comprensión cultural y la comunicación emocional.

Está claro que no se puede exagerar la importancia de utilizar el aprendizaje por medios electrónicos para los estudiantes de segundas lenguas, especialmente para aquellos que tienen poco acceso a la comunicación auténtica. (Bruen, 2015).

Para estudiar las ventajas y desventajas de eTandem en el aprendizaje de idiomas, Cando Guanoluisa y Tovar Viera (2021) realizaron un estudio con un grupo de estudiantes de inglés de la Universidad Técnica de Cotopaxi, Ecuador, y estudiantes de español de la Universidad de Miami en Florida. Previo al estudio, administraron una gama completa de pruebas de dominio del idioma inglés a los estudiantes participantes, incluyendo *official paper-pencil KEY English Test from Cambridge ESOL (2008)*¹, así como una evaluación oral por

¹ University of Cambridge ESOL Examinations. (2008). Key English Test (KET) Handbook. Cambridge: Cambridge University Press.

parte de un profesional de la lengua inglesa y la supervisión en el aula por parte de un profesor. Al principio del programa, los estudiantes utilizaron Skype para comunicarse por vídeo con estudiantes españoles en Miami y, aunque la comunicación no era fija, el profesor impartía lecciones prescritas opcionales con orientación y supervisión. Después de cada lección eTandem, los estudiantes resumían sus sensaciones sobre la lección y las exponían en un diario. Según las anotaciones en el diario de los estudiantes, podemos visualizar los cambios que se produjeron en ellos tras asistir al curso eTandem. Algunos estudiantes dijeron: "Puedo poner en práctica lo que aprendí en clase"; otros pensaron que eTandem les quitó el miedo a las presentaciones y que podían comunicarse más cómodamente en lengua hablada; y algunos dijeron que aprendió a interactuar de forma más interactiva. estudiantes dijeron que aprendió a interactuar y a hacerse entender por los demás.

En las entrevistas sobre si seguirían aprendiendo de esta manera, muchos estudiantes se mostraron positivos y pensaron que esta forma de aprender rompía con la tradición, era más viva e interesante, y les motivaba a seguir mejorando su capacidad en inglés de esta manera. Estos hallazgos están en línea con estudios previos que subrayan las ventajas del eTandem en el aprendizaje de idiomas, como el aumento de la confianza en la comunicación oral y la mejora de las habilidades interculturales y lingüísticas (Belz, 2002; O'Rourke, 2005).

Cando Guanoluisa y Tovar Viera (2021), que analizaron en profundidad los diarios y entrevistas de los estudiantes, descubrieron que el programa eTandem no sólo tuvo un impacto positivo en las destrezas lingüísticas de los estudiantes, sino que también produjo cambios significativos en sus actitudes afectivas y estrategias de aprendizaje, lo que les hizo darse cuenta de que el aprendizaje de idiomas no consiste sólo en acumular conocimientos de los libros, sino que también es un proceso de aplicación práctica (Thorne, 2003). Al mismo tiempo, el programa eTandem también fomentó los intercambios culturales y el entendimiento entre los estudiantes, y les permitió comprender diferentes orígenes y valores culturales. Este tipo de interacciones interculturales hizo que los estudiantes tuvieran una mentalidad más abierta y tolerante, y sentó unas

bases sólidas para que buscaran más oportunidades y se adaptaran a más retos en un mundo globalizado (Helm, 2013).

Lee (2007) afirma que el aprendizaje de idiomas es el resultado de la cooperación activa entre los alumnos para construir el conocimiento. Basándose en la perspectiva del constructivismo social, el diseño didáctico de la enseñanza virtual se centra en la creación de un entorno de aprendizaje propicio en el que los estudiantes co-construyen el conocimiento de la lengua a través de la interacción y la cooperación (Vygotsky, 1978). En este entorno, los alumnos no son sólo receptores de conocimientos, sino también participantes y creadores (Dooly, 2008). El papel de los profesores pasa a ser el de facilitadores y coordinadores del aprendizaje, y guían a los alumnos para que participen activamente en el proceso de aprendizaje de idiomas diseñando tareas desafiantes y atractivas que estimulen el interés y la motivación de los estudiantes (Jonassen, 1999).

Canals (2020) de la Universitat Oberta de Catalunya (UOC) realizó una investigación para estudiar el impacto del intercambio virtual en la expresión oral, que tuvo lugar en un curso de inglés avanzado en una universidad española, comparando estudiantes que participaron en VE con un grupo de control que no participó en VE. VE permite a los estudiantes participar en compañeros nativos de habla inglesa en El VE permitía a los estudiantes entablar una conversación con un interlocutor nativo de habla inglesa. El VE les permitía practicar la expresión oral en tiempo real, uno a uno, para mejorar sus conocimientos lingüísticos y aumentar su motivación para aprender el idioma, comunicarse y colaborar. Los alumnos del grupo de control, por su parte, siguieron recibiendo enseñanza tradicional de inglés sin participar en actividades de intercambio virtual.

El estudio constató que los alumnos que participaron en el VE mejoraron notablemente su expresión oral, aumentaron su motivación para aprender el idioma y se mostraron más dispuestos a comunicarse y colaborar con hablantes nativos. En cuanto al rendimiento oral, se observó una diferencia significativa entre los alumnos que participaron en la EV y el grupo de control, y la mejora fue más pronunciada sobre todo en el caso de los alumnos de niveles más bajos. Además, los estudiantes que participaron en la VE expresaron satisfacción con

la comunicación en los cuestionarios, lo que, en su opinión, aumentó su disposición a comunicarse auténticamente en la lengua meta. Véase figura 1.

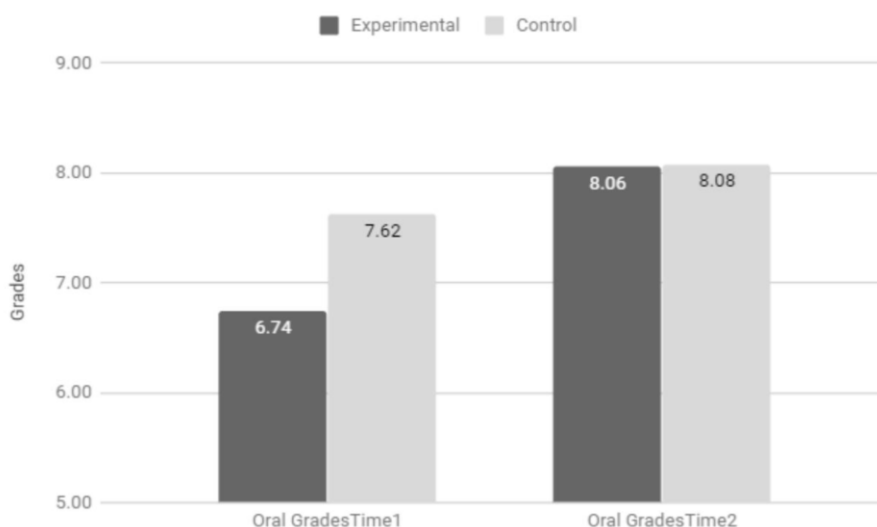


Figura 1. Canals (2020): Mean oral grades for Time 1 and Time 2 for experimental and control groups.

El estudio también analiza el papel de la comunicación sincrónica hablada y por vídeo mediada por ordenador (SCMC) en el aprendizaje de idiomas, señalando que esta forma de comunicación ofrece la oportunidad de interactuar con hablantes nativos, lo que ayuda a mejorar la comprensión lingüística, la retroalimentación y la modificación de la producción. Aunque la comunicación con hablantes nativos puede presentar algunos retos, como la comprensión de acentos y dialectos, la motivación para participar en la VE y el realismo de la tarea ayudan a superar estas dificultades.

Los autores señalaron que el intercambio virtual brinda a los estudiantes de idiomas la oportunidad de utilizar y comprometerse con la lengua fuera del aula, lo que contribuye a mejorar su fluidez oral y la confianza en sí mismos. Sugiere que futuras investigaciones amplíen el tamaño de la muestra y profundicen en los efectos de los VE sobre otros aspectos del aprendizaje de idiomas, como la fluidez oral, la comprensión y el rendimiento general, así como los cambios en la motivación y la disposición a comunicarse.

Por último, Canals (2020) destacó la importancia de la comunicación virtual para mejorar la capacidad de expresión oral y la motivación de los estudiantes

avanzados de idiomas, y sugirió que esta forma de comunicación se incorporara a la enseñanza de los cursos regulares en línea, señalando que:

VEs provide a unique space for one-on-one intensive language practice with native speakers, which neatly complements the activities conducted in regular (online) courses, where access to native speakers is usually restricted to the teacher and other language input, such as course materials. Designing tasks which cater to learners' needs and increase their motivation to communicate, such as VEs, and leveraging the use of videoconferencing tools can provide learners more opportunities to develop conversational skills (Canals, 2020).

Puede verse que, mediante una planificación cuidadosa y el uso de estrategias didácticas innovadoras, los entornos lingüísticos virtuales pueden ser un recurso valioso para enriquecer la experiencia educativa de los estudiantes de idiomas al proporcionar un entorno de aprendizaje más dinámico y auténtico.

Al estudiar el aprendizaje de idiomas, muchos estudiosos han descubierto que los entornos de aprendizaje asistidos por la tecnología pueden mejorar significativamente la competencia lingüística de los alumnos. Por ejemplo, los estudios han demostrado que el intercambio de idiomas en línea y la interacción en tiempo real contribuyen a aumentar la autenticidad y la eficacia de la adquisición de idiomas. Anderson (2003) sugiere que las plataformas de aprendizaje de idiomas en línea son cruciales para el desarrollo de la competencia lingüística, ya que proporcionan oportunidades de comunicación auténtica que permiten a los alumnos aplicar el idioma que han aprendido en situaciones de comunicación de la vida real.

Para estudiar las ventajas e inconvenientes de eTandem en el aprendizaje de lenguas extranjeras, Ismail Gelen y Ercan Tozluoglu (2021) de la Universidad Ondokuz Mayıs realizaron un estudio. El estudio se centró en una plataforma de intercambio de idiomas en línea llamada "Free4Talk" y tenía como objetivo evaluar su contribución al aprendizaje de idiomas. El estudio utilizó los marcos teóricos del aprendizaje autodirigido, el aprendizaje de idiomas eTandem, la comunidad de investigación y la competencia lingüística expresiva. Mediante una encuesta con cuestionario a 413 usuarios del sitio web, los resultados del estudio

muestran que la plataforma proporciona un entorno favorable para la práctica de idiomas, mejora significativamente las competencias expresivas de los alumnos y ofrece un ambiente social que estimula el aprendizaje de idiomas.

Similar a Free4Talk, HelloTalk también ofrece una plataforma interactiva que facilita la comunicación directa entre hablantes nativos y aprendices mediante mensajes de texto, llamadas de voz y video, además de permitir a los usuarios corregir textos en tiempo real, lo cual potencia la práctica del idioma en contextos reales y dinámicos.

El aprendizaje de idiomas eTandem, es decir, el aprendizaje mutuo de la lengua materna a través de la comunicación en línea, se caracteriza por el fomento de la autonomía del alumno. Proporciona retroalimentación y corrección como en la enseñanza tradicional en el aula, pero también permite a los alumnos utilizar ampliamente la lengua meta en una comunicación auténtica. Los estudios han revelado que los alumnos que participan en el aprendizaje eTandem han mejorado significativamente sus habilidades expresivas, especialmente aquellos que ya no cursan estudios formales y tienen una necesidad más urgente de comunicarse en la lengua. Además, el ambiente social en el entorno de aprendizaje eTandem facilitó la adquisición natural de la lengua, lo que coincide con la investigación de Lewis y O'Dowd (2016) y otros estudiosos, que sostienen que esta herramienta de comunicación colaborativa en línea acelera el proceso de aprendizaje de idiomas.

La teoría constructivista sugiere que el aprendizaje se produce a través de la construcción activa del conocimiento y la interacción con los demás. En el aprendizaje de idiomas eTandem, los alumnos construyen conocimientos lingüísticos a través de la comunicación real, lo que no solo mejora su competencia lingüística, sino que también aumenta su autoconfianza y su aprendizaje independiente. Como señala Alghamdi (2016), el aprendizaje autónomo desempeña un papel fundamental en el aprendizaje de idiomas.

En este contexto, HelloTalk actúa como un catalizador para el aprendizaje autónomo y la construcción de competencias lingüísticas, proporcionando un entorno rico para interacciones auténticas y frecuentes a través de llamadas de voz y video, mensajes de texto, y la posibilidad de participar en transmisiones en

vivo. Estas características son esenciales para el desarrollo de la fluidez y la confianza en el uso de un segundo idioma.

En conclusión, este estudio demuestra que el aprendizaje de idiomas eTandem no solo contribuye a la competencia lingüística, sino que también proporciona a los alumnos un entorno de comunicación social y cultural positivo, lo cual es importante para el aprendizaje de lenguas extranjeras.

De manera paralela, el estudio en profundidad de Gelen y Tozluoglu (2021) sobre el modelo eTandem de aprendizaje de idiomas en la enseñanza de lenguas extranjeras, se nos muestra la eficacia del modelo a la hora de mejorar las capacidades expresivas de los estudiantes y promover el aprendizaje independiente. Sin embargo, aún no se ha explorado a fondo el potencial de este modelo para la comunicación intercultural y su adaptabilidad a diferentes contextos culturales. En este punto, el estudio de Han Luo y Min Gui (2019) también ofrece una perspectiva de la aplicación práctica y la eficacia del modelo eTandem en la comunicación intercultural a través de un estudio empírico de un programa de comunicación intercultural entre estudiantes chinos y estadounidenses.

El estudio de Han Luo y Min Gui (2019) no sólo amplía el alcance del modelo eTandem, sino que también revela el valor único del modelo eTandem para facilitar la comunicación intercultural y mejorar la competencia comunicativa intercultural a través de su riguroso diseño de investigación y su rico análisis de datos. Su investigación no sólo enriquece el sistema teórico de la comunicación intercultural, sino que también nos proporciona una valiosa experiencia práctica y apoyo teórico para cultivar talentos con competencia comunicativa intercultural en el contexto de la globalización.

La investigación de Han Luo y Min Gui (2019) también son una buena guía para comprender mejor el mecanismo de funcionamiento y la estrategia de aplicación del modelo eTandem en la comunicación intercultural, y proporcionar referencias más completas y profundas para la investigación y la práctica futuras.

Han Luo y Min Gui (2019) llevaron a cabo un estudio de investigación-acción destinado a mejorar el intercambio lingüístico y cultural entre estudiantes chinos y estadounidenses con el fin de desarrollar un programa eficaz de aprendizaje

colaborativo a distancia entre Estados Unidos y China. El estudio se estructuró en torno a un programa de intercambio de 15 semanas en el que participaron estudiantes de chino de nivel intermedio y principiante de una universidad de artes liberales de Estados Unidos y estudiantes chinos de inglés de una universidad china. Este programa incluyó componentes como diálogos semanales uno a uno por Skype y debates culturales en un grupo de WeChat, lo cual se asemeja a las características interactivas que ofrece HelloTalk. El investigador utilizó diversos métodos para recopilar datos: cuestionarios, entrevistas, diarios de reflexión y transcripciones de los intercambios por Skype y WeChat.

Los resultados del estudio indicaron que las interacciones frecuentes y el enfoque en la comunicación directa ayudaron a mejorar significativamente las habilidades verbales de los estudiantes, así como su comprensión y respeto por la cultura de destino. Este enfoque es paralelo a la filosofía detrás de HelloTalk, donde las interacciones auténticas y la corrección en tiempo real por hablantes nativos proporcionan un aprendizaje inmersivo y contextual que es crucial para adquirir fluidez en un nuevo idioma y para entender sus matices culturales.

El estudio concluyó que, aunque en general el proyecto fue evaluado positivamente, los estudiantes de nivel intermedio lo valoraron significativamente más alto que los principiantes. El estudio demostró varias ventajas del aprendizaje colaborativo a distancia. En primer lugar, gracias a la comunicación e interacción frecuentes, las habilidades verbales de los estudiantes mejoraron significativamente. En segundo lugar, los estudiantes no sólo aprendieron el idioma durante el proyecto, sino que también mejoraron su comprensión y respeto por la cultura de destino a través de debates e intercambios culturales. La investigación ha demostrado que el modelo eTandem puede mejorar significativamente las habilidades de comunicación intercultural y promover la sensibilidad cultural.

Además, al participar en el programa de eTandem, los estudiantes aprendieron a autogestionarse y a apropiarse de su aprendizaje, un entorno que les proporcionó una plataforma positiva para el intercambio social y cultural y mejoró sus habilidades sociales y la confianza en sí mismos. Estos resultados están en consonancia con los estudios realizados por académicos como Chun (2014) y

Dooly & Hauck (2012), que hicieron hincapié en la eficacia de eTandem para mejorar la competencia lingüística y la competencia comunicativa intercultural. Aunque la ejecución del proyecto se enfrentó a varios retos, como los problemas técnicos y de programación, las diferencias en los niveles lingüísticos y la falta de relevancia percibida para el desarrollo lingüístico, en general, el estudio de Han Luo y Min Gui proporciona apoyo empírico al eTandem como un enfoque valioso para el aprendizaje de idiomas y el desarrollo de la competencia intercultural.

eTandem no sólo ha ayudado mucho a los usuarios en términos de competencia oral y habilidades de comunicación intercultural, sino que también ha contribuido considerablemente a mejorar la competencia escrita. Por ejemplo, un estudio realizado por Abdelrahim (2022) demostró que la complejidad sintáctica de los estudiantes de inglés como lengua extranjera (EFL) mejoraba significativamente gracias a la comunicación eTandem. El estudio se realizó con 100 estudiantes universitarios que se dividieron en dos grupos: un grupo experimental y un grupo de control. Los estudiantes del grupo experimental interactuaron con hablantes nativos en línea a través de eTandem, mientras que los del grupo de control mantuvieron una interacción cara a cara con hablantes no nativos. El estudio utilizó varias métricas de complejidad basadas en la teoría para analizar las muestras de escritura de los estudiantes, evaluando su complejidad sintáctica, la precisión de la escritura y la calidad general de la escritura (Abdelrahim, 2022).

Los resultados del estudio mostraron que el grupo experimental mostró una mejora significativa en la complejidad sintáctica, la precisión de la escritura y la calidad general de la escritura. En comparación con la comunicación tradicional cara a cara, eTandem ofrece más oportunidades de interacción auténtica y permite a los alumnos aplicar las destrezas lingüísticas en la práctica, lo que a su vez mejora la competencia escrita (Sutherland-Smith, 2002). Este hallazgo es coherente con la hipótesis de la interacción de Long (1996), que subraya que la retroalimentación inmediata obtenida a través de la interacción puede facilitar la adquisición del lenguaje (Long, 1996).

eTandem no sólo proporciona a los alumnos un entorno de aprendizaje con poco estrés y mucho apoyo, sino que también mejora la confianza de los alumnos en sí mismos y su comprensión intercultural a través de la comunicación con

hablantes nativos. Este enfoque de aprendizaje basado en la tecnología demuestra su gran potencial y valor aplicado en la mejora de la competencia lingüística de los estudiantes de EFL (O'Dowd, 2008). Mediante la integración de la comunicación eTandem, los educadores son capaces de apoyar el desarrollo de la escritura de los estudiantes de manera más eficaz, mejorando su complejidad sintáctica, la precisión de la escritura y la calidad general de la escritura, avanzando así en la enseñanza de idiomas.

En los últimos años, el modelo de aprendizaje de vídeo eTandem ha ganado atención en la investigación de la enseñanza de idiomas por proporcionar un entorno de aprendizaje de idiomas interactivo y en tiempo real. En particular, los estudios de Strawbridge (2021) y Arellano-Soto (2021) aportan ideas sobre cómo las tecnologías de comunicación por vídeo pueden desempeñar un papel clave en el aprendizaje de idiomas, especialmente a la hora de facilitar la comunicación intercultural y mejorar las destrezas lingüísticas pragmáticas.

La investigación de Strawbridge (2021) demuestra cómo, en un programa bilingüe eTandem, estudiantes de EE.UU. y México interactuaron regularmente a través de una plataforma de comunicación por vídeo para lograr una mejora mutua en el dominio del idioma. De este modo, los estudiantes no sólo practicaban sus destrezas lingüísticas, sino que también profundizaban en su comprensión de la cultura del otro al entablar un intercambio cultural a través de la lengua meta. Se comprobó que este modo de comunicación en tiempo real fomentaba la participación equitativa de los estudiantes en la comprensión global y local de la lengua, lo que refleja la investigación de Loewen (2005) quienes señalaron que los entornos de aprendizaje interactivos son eficaces para aumentar la motivación y el compromiso de los estudiantes de idiomas.

En el estudio de Arellano-Soto (2021), al analizar la comunicación de estudiantes de inglés y español en un entorno de vídeo eTandem, se puso de manifiesto cómo la comunicación por vídeo puede ayudar a los estudiantes a resolver las barreras lingüísticas mediante la negociación y la interacción, mejorando así la competencia lingüística. Esta forma de comunicación no sólo mejora el uso inmediato de la lengua, sino que también profundiza la comprensión de los alumnos de la cultura que hay detrás de la lengua al proporcionar un intercambio cultural directo, haciéndose eco de la investigación de Kinginger, que subraya la

importancia del compromiso cultural para el aprendizaje de idiomas (Kinginger, 2009).

El estudio sugiere que HelloTalk proporciona un medio alternativo eficaz para el aprendizaje de la escritura en lenguas extranjeras, mejora las habilidades de escritura y la motivación de los estudiantes a través de la interacción en tiempo real con hablantes nativos, ayuda a mejorar su creatividad y pensamiento crítico, y sugiere que su aplicación en otras áreas de habilidades lingüísticas debería seguir explorándose en el futuro (Al Masaeed, 2020). Estos resultados coinciden con otros estudios que muestran la importancia de la tecnología en el aprendizaje de idiomas (Guillén et al., 2020).

Febriani et al. (2023) exploraron el uso de la aplicación HelloTalk como método alternativo para mejorar las destrezas de escritura de los estudiantes de enseñanza superior. El contexto del estudio señala que la falta de oportunidades para que los estudiantes interactúen con hablantes nativos en el aprendizaje de lenguas extranjeras afecta a los resultados del aprendizaje. El estudio pretendía analizar cómo se puede utilizar la aplicación HelloTalk para mejorar las habilidades de escritura de los estudiantes y potenciar su creatividad y pensamiento crítico. El estudio utilizó un diseño cualitativo descriptivo para recopilar datos mediante observaciones, entrevistas y documentos, utilizando pruebas previas y posteriores, formularios de observación y listas de preguntas de entrevistas como herramientas de recopilación de datos.

Durante su estudio, se proporcionó materiales sobre temas relevantes y objetivos de aprendizaje y se indicó a los alumnos que practicasen lo aprendido en clase dialogando con hablantes nativos a través de la aplicación. Los profesores proporcionaron comentarios después de que los estudiantes completaran las tareas para discutir los problemas que surgieron en la escritura y la adquisición de nuevas lenguas. Los resultados mostraron que las habilidades de escritura de los estudiantes mejoraron de una media de 58 en la prueba previa a 75,3 en la prueba posterior después de utilizar HelloTalk. Al interactuar con hablantes nativos, los estudiantes pudieron corregir errores de escritura, adquirir nuevo vocabulario y expresiones, y aumentar su interés y motivación por el aprendizaje. HelloTalk, como herramienta moderna de aprendizaje de idiomas, enriquece enormemente el modelo de aprendizaje eTandem con su función de videochat.

Los usuarios no sólo pueden practicar la lengua meta en tiempo real, sino también observar directamente las reacciones y expresiones de los demás a través del vídeo, lo que aporta una rica información no verbal al aprendizaje de idiomas, que, como subraya Pellettieri (2000), es una parte indispensable de la comunicación verbal. Además, la función de vídeo de HelloTalk también hace que la comunicación cultural sea más intuitiva y profunda, de modo que los alumnos pueden comprender y experimentar diferentes contextos culturales de forma más directa, y este tipo de comunicación cultural profunda es difícil de comparar con los métodos tradicionales de aprendizaje de idiomas.

Integrando los resultados de estas investigaciones con las ventajas tecnológicas de HelloTalk, es posible ver cómo la tecnología moderna puede promover el dominio de la lengua a la vez que refuerza la dimensión cultural del aprendizaje de idiomas, proporcionando a los alumnos un entorno de aprendizaje completo e interactivo. La aplicación de esta tecnología no sólo satisface las necesidades de la educación moderna, sino que también abre nuevas puertas a la comunicación intercultural y la cooperación mundial.

Taufan & Wicaksono (2023) exploraron el uso de la aplicación HelloTalk para mejorar la experiencia de aprendizaje de inglés de los estudiantes. El contexto del estudio afirma que, con el desarrollo de la tecnología de la información, el aprendizaje de idiomas asistido por móvil (MALL) se ha convertido en una nueva forma de aprendizaje, especialmente durante las epidemias, cuando las actividades tradicionales en el aula son limitadas y la importancia del MALL se ha vuelto más prominente (Raine, 2018). En respuesta a esta tendencia, el estudio tuvo como objetivo explorar las actitudes y experiencias de los estudiantes en el uso de esta nueva herramienta de aprendizaje a través del uso de la app HelloTalk.

La investigación de este estudio adoptó una metodología de estudio de casos y recopiló datos a través de cuestionarios. Los sujetos del estudio fueron 41 estudiantes de inglés de tercer curso de la Politeknik Negeri Jember. En el transcurso del estudio, los estudiantes conocieron y utilizaron la aplicación HelloTalk para comunicarse con hablantes nativos y experimentar sus diversas funciones. A continuación, rellenaron cuestionarios sobre sus conocimientos y actitudes hacia la aplicación.

Los resultados del estudio mostraron que la mayoría de los estudiantes no sabían nada de HelloTalk y no habían utilizado la aplicación antes del estudio. Sin embargo, después de utilizar la aplicación HelloTalk, los estudiantes mostraron un alto nivel de positividad y compromiso con ella. 20 de 41 estudiantes (48,8%) tenían una actitud muy positiva hacia la aplicación, 16 estudiantes (39%) tenían una actitud positiva y sólo 1 estudiante (2,4%) tenía una actitud negativa. Los datos mostraron que, en general, los estudiantes creían que HelloTalk podía ayudarles a mejorar sus destrezas lingüísticas, especialmente sus habilidades comunicativas, y que estaban dispuestos a seguir utilizando la aplicación en el futuro.

En conclusión, la aplicación HelloTalk constituye una ayuda móvil eficaz para aprender inglés. A través de la interacción en tiempo real con hablantes nativos, no solo mejora la competencia lingüística de los estudiantes y su motivación para aprender, sino que también aumenta su interés y compromiso en el aprendizaje (Nushi & Makiabadi, 2018; Nugroho et al., 2021).

La Teoría de Redes Sociales (SNT) afirma que los individuos son capaces de obtener más recursos y apoyo a través de las interacciones y conexiones en las redes sociales, lo cual es importante para el aprendizaje y el desarrollo (Granovetter, 1973). En el aprendizaje de idiomas, las redes sociales pueden proporcionar oportunidades prácticas para la práctica del idioma, intercambios culturales y apoyo emocional. HelloTalk, a través de sus diversas características interactivas, permite a los estudiantes construir y mantener fácilmente sus redes sociales, obteniendo así acceso a más recursos de aprendizaje y apoyo.

Por ejemplo, la investigación ha demostrado que las plataformas de aprendizaje de idiomas en línea pueden ayudar a los estudiantes a construir amplias redes sociales y aumentar sus oportunidades de interactuar con hablantes nativos (Boyd & Ellison, 2007). Los usuarios de HelloTalk pueden construir una red de aprendizaje de apoyo a través de los grupos de interés de la plataforma, las actividades comunitarias y los intercambios uno a uno, que son de gran importancia para la continuidad y la eficacia del aprendizaje de idiomas. tiene importantes implicaciones.

La socialización es un factor clave en el proceso de aprendizaje de idiomas. La socialización implica no sólo la adquisición de la lengua, sino también la

comprensión cultural, el desarrollo de habilidades sociales y la creación de relaciones interpersonales. El modelo de aprendizaje eTandem proporciona un entorno de socialización enriquecedor al facilitar la interacción y la comunicación entre los alumnos. HelloTalk, como herramienta moderna de aprendizaje de idiomas, potencia aún más este proceso de socialización gracias a sus diversas funciones interactivas.

La teoría de la socialización sugiere que los individuos aprenden gradualmente normas sociales, valores y patrones de comportamiento a través de la interacción y la comunicación con los demás (Berger y Luckmann, 1966). En el aprendizaje de idiomas, la socialización implica no sólo la adquisición de la lengua, sino también la comprensión y la adaptación a la cultura de destino. El modelo de aprendizaje eTandem permite a los alumnos aprender y adaptarse a nuevas lenguas y culturas a través de la interacción, proporcionando auténticas oportunidades de comunicación.

Por ejemplo, la teoría sociocultural de Vygotsky (1978) afirma que el aprendizaje es un proceso de socialización en el que los individuos interiorizan gradualmente conocimientos y habilidades a través de la interacción y la cooperación con los demás. HelloTalk, a través de las características de su plataforma, permite a los alumnos interactuar directamente con hablantes nativos y socializar su lengua y su cultura en un entorno comunicativo auténtico.

En definitiva, HelloTalk desempeña un papel importante en el proceso de socialización del aprendizaje de idiomas gracias a sus diversas funciones interactivas. Al facilitar la socialización cultural, el desarrollo de habilidades sociales y la construcción de relaciones interpersonales, HelloTalk proporciona un rico entorno de socialización para los estudiantes, facilitando así aún más el aprendizaje de idiomas. Los análisis desde esta perspectiva sugieren que HelloTalk, como herramienta moderna de aprendizaje de idiomas, tiene un amplio abanico de perspectivas de aplicación y valor para la investigación.

3. MÉTODO

3.1 Diseño de la investigación

3.1.1 Herramientas

Aplicación

Como se mencionó en la introducción de este trabajo, el objetivo de este estudio es explorar la opinión del usuario sobre HelloTalk en cuanto al aprendizaje de idiomas y su mejora de las habilidades de comunicación intercultural de los usuarios, así como sus habilidades sociales. HelloTalk es una aplicación de intercambio de idiomas que conecta a personas de todo el mundo, permitiendo a los usuarios aprender y practicar diferentes idiomas con hablantes nativos a través de mensajes de texto, voz y video. Además, la aplicación ofrece una variedad de características diseñadas para mejorar la experiencia de aprendizaje, tales como:

- Chat de texto con corrección de errores gramaticales y ortográficos en tiempo real:

Los usuarios pueden mejorar sus habilidades de escritura comunicándose con hablantes nativos a través del chat de texto y recibiendo correcciones de errores gramaticales y ortográficos en tiempo real mientras se comunican.

- Llamadas de voz y vídeo:

HelloTalk admite llamadas de voz y vídeo, lo que permite a los usuarios comunicarse cara a cara con hablantes nativos, mejorando aún más la expresión oral y la comprensión auditiva.

- Salas de voz y vídeo en directo:

Los usuarios pueden unirse a salas de voz y vídeo en directo para comunicarse con varios desconocidos en línea al mismo tiempo. Este formato interactivo no sólo aumenta las oportunidades de practicar, sino que también hace que el proceso de aprendizaje sea más divertido.

- Función de memoria de palabras (Hello Words):

HelloTalk ofrece la función de recordar palabras para ayudar a los usuarios a memorizar y repasar palabras, y mejorar su vocabulario mediante el aprendizaje sistemático.

- Dinámica de publicación e interacción:

Los usuarios pueden publicar actualizaciones personales y ver e interactuar con las actualizaciones de la comunidad de desconocidos. Además, también hay dinámicas basadas en diferentes temas de aprendizaje, como retos de 21 días de lectura y tarjetas perforadas de lectura en voz alta, posts de ayuda para guías de estudio, etc., para fomentar la comunicación y la ayuda mutua entre los usuarios.

- Cursos de video de alta calidad

HelloTalk ofrece una gran variedad de cursos de comprensión y lectura de alta calidad para ayudar a los usuarios a mejorar sus habilidades lingüísticas de forma sistemática. Estos cursos están impartidos por profesores profesionales y son ricos en contenido y prácticos.

- Encontrar un compañero lingüístico cerca o en la misma ciudad:

Además, los usuarios pueden encontrar compañeros lingüísticos cerca o en la misma ciudad a través de HelloTalk para comunicarse e interactuar sin conexión, lo que aumenta la oportunidad y el sentido real de la práctica del idioma.

HelloTalk crea una conexión perfecta entre estudiantes de idiomas de todo el mundo y hablantes nativos, haciendo que el aprendizaje de idiomas sea más interactivo, divertido y eficaz. Al ofrecer una gran variedad de métodos de comunicación y ricos recursos de aprendizaje, HelloTalk no sólo ayuda a los usuarios a mejorar sus conocimientos lingüísticos, sino que también fomenta la comunicación y el entendimiento intercultural, creando una comunidad globalizada de aprendizaje de idiomas.

Cuestionario

Este estudio utilizó una combinación de métodos cuantitativos y cualitativos para la distribución y recogida de datos mediante un cuestionario Google Forms basado en las opiniones de los usuarios sobre la aplicación HelloTalk. En primer lugar, el cuestionario recogía información básica sobre los encuestados, como el sexo, la edad y la nacionalidad, para conocer sus antecedentes. El cuestionario se dividía en dos secciones principales: preguntas de opción múltiple y preguntas abiertas.

Sobre el uso de la aplicación, la primera sección de respuesta múltiple incluía preguntas sobre la duración del uso, la frecuencia de uso y el tiempo por uso, tal como se puede apreciar en la siguiente tabla. Estas preguntas proporcionaron datos cuantitativos que nos permitieron analizar las tendencias generales y los patrones de uso de los usuarios de HelloTalk.

How long have you been using Hello Talk?
How often do you use Hello Talk?
How much time do you usually spend on each session in Hello Talk?

Tabla 2. Uso de la aplicación

En segundo lugar, el cuestionario también incluía preguntas sobre satisfacción y voluntad de recomendación. Estas preguntas nos ayudaron a comprender el grado de satisfacción de los usuarios con su experiencia general con HelloTalk y si recomendarían la aplicación a otras personas. Véase tabla 3.

Are you satisfied with the overall experience of using Hello Talk?
Would you recommend Hello Talk to others who want to learn a language?

Tabla 3. Satisfacción y recomendación de la aplicación

A continuación, también se pidió a los usuarios que autoevaluaran en qué medida habían mejorado sus conocimientos lingüísticos como resultado del uso de HelloTalk. Estas preguntas cubrían áreas como la comprensión auditiva, la comprensión lectora, la fluidez oral, la precisión oral, la precisión en la pronunciación, la expresión escrita, la fluidez escrita, el vocabulario nuevo y las estructuras gramaticales. Las preguntas que se utilizaron se detallan en la tabla 4.

How effective do you think Hello Talk has been in improving your skills in the language you are learning?
What degree from 1 (lowest) to 5 (highest) do you consider you have improved your language skills by using Hello Talk?
a) Listening comprehension
b) Reading comprehension
c) Speaking fluency
d) Speaking accuracy
e) Pronunciation accuracy
f) Writing expression
g) Writing fluency
h) New Vocabulary
i) Grammar/Language Structures

Tabla 4. Mejora de las competencias lingüísticas

También se incluyó una sección de preguntas abiertas recogió opiniones, comentarios y sugerencias específicas de los usuarios sobre HelloTalk, con el objetivo de recopilar información detallada sobre sus experiencias y sentimientos. Los usuarios compartieron sus impresiones sobre cómo la aplicación había influido en su aprendizaje de idiomas y en sus habilidades de comunicación intercultural. Muchos usuarios destacaron la importancia de las funciones de HelloTalk, como el envío y la recepción de correcciones, consideradas clave para mejorar la precisión y la fluidez lingüísticas. Además, las funciones de audio y vídeo se consideraron herramientas valiosas para practicar la pronunciación y la comprensión oral en un entorno real. Véase tabla 5.

Do you feel that the corrections and feedback you receive in the app are useful for your learning?
Has Hello Talk helped you better understand the culture of native speakers of the language you are learning?
Do you feel more comfortable interacting with people from different cultures after using Hello Talk?
Have you learned about customs, traditions, or everyday life in other countries through your conversations on Hello Talk?
Has Hello Talk helped you improve your communication skills in general?

Tabla 5. Opiniones y comunicación intercultural

En cuanto a habilidades de socialización, los usuarios valoraron muy positivamente la posibilidad de unirse a grupos de chat basados en intereses comunes, lo que no sólo facilitó la práctica del idioma, sino que también promovió un sentimiento de comunidad y apoyo mutuo. Estas interacciones en grupo

permitieron a los usuarios intercambiar experiencias culturales y personales, enriqueciendo su comprensión intercultural y ampliando su red de contactos internacionales. Estas dos preguntas se presentan en la siguiente tabla.

Do you find it easy to start and maintain conversations with strangers on Hello Talk?
Do you feel that you have made friends through Hello Talk?

Tabla 6. A Habilidades de socialización

Por último, se invitó a los usuarios a proporcionar comentarios y sugerencias más detallados para conocer mejor su experiencia de aprendizaje y su opinión sobre HelloTalk. Véase tabla 7.

Optional: Additional comments or suggestions on your learning experience using Hello Talk.
Optional: Something you like and/or dislike from Hello Talk.
Optional: How would you improve Hello Talk?

Tabla 7. Comentarios y sugerencias

Acceso al cuestionario: <https://forms.gle/Fe7HSoYyTRmoBPSe8>

Acceso a las respuestas obtenidas: <https://shorturl.at/0nRyf>

3.2 Participantes

En este estudio participaron un total de 50 usuarios de HelloTalk, pero finalmente se seleccionaron 46 para el análisis porque se excluyó a cuatro usuarios que llevaban menos de un mes utilizando la aplicación, y los datos de este grupo de usuarios podían no ser del todo informativos. El rango de edad de los participantes era de 18 a 52 años, con 24 mujeres y 22 hombres. La media de edad era de 26,54; la mediana 26, y la moda fueron 22 (6), 25 (6) y 28 (6). En cuanto a su nacionalidad, los participantes procedían de 17 países diferentes, distribuidos de la siguiente manera en la tabla 8.

Nacionalidad	Masculino	Femenino	Total
Argentina	2	2	4
Bolivia	0	1	1
Brasil	0	1	1
Chile	1	1	2
China	4	4	8
Colombia	1	1	2
Corea del Sur	0	1	1
Cuba	0	1	1
Ecuador	0	1	1
España	3	3	6
Estados Unidos	2	2	4
Francia	1	1	2
Italia	0	1	1
Japón	0	1	1
México	3	4	7
Perú	0	1	1
Reino Unido	0	1	1
Ucrania	0	1	1
Venezuela	0	1	1
Total	17	29	46

Tabla 8. Distribución por Nacionalidad y Género

En el caso de estos 46 usuarios de distintos países, sus lenguas de aprendizaje objetivo muestran diversidad, muchos indicaron que aprendían varias lenguas tal como se detalla en la figura 2.

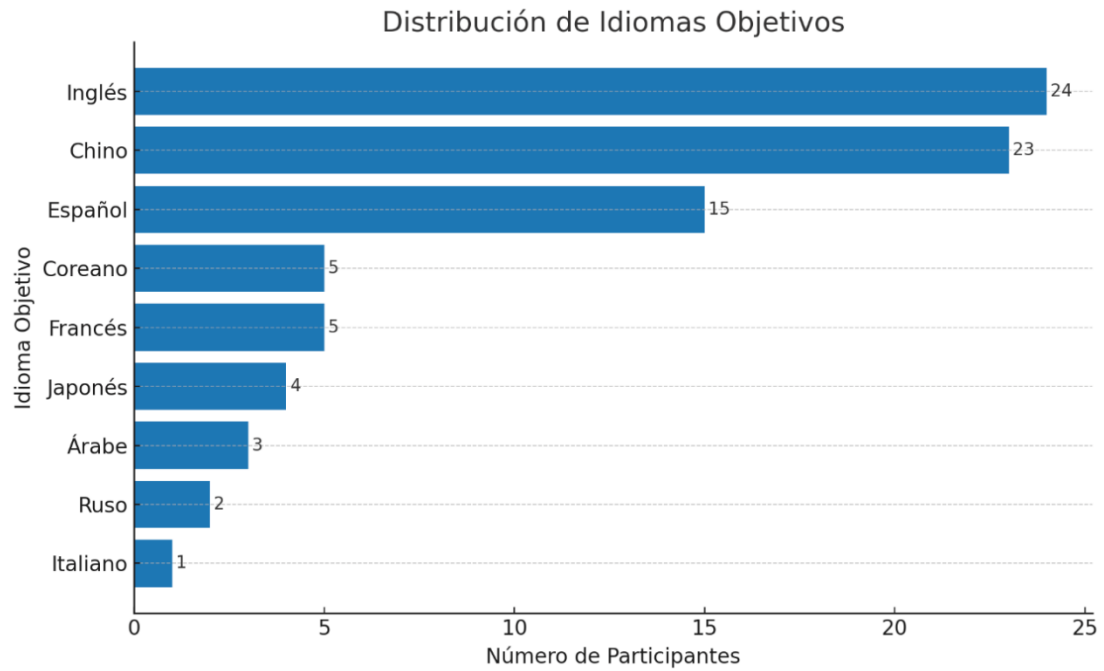


Figura 2. Distribución de Idiomas Objetivos

En cuanto al tiempo de uso de la aplicación, 7 usuarios la han utilizado entre 1 y 3 meses, 19 entre 3 y 6 meses y 20 más de 6 meses, Además, hay 4 usuarios que utilizan el producto menos de un mes, como el tiempo de uso es demasiado corto para tener valor de referencia, no tendremos en cuenta esta parte de los datos en el análisis posterior. como se muestra en la siguiente figura.

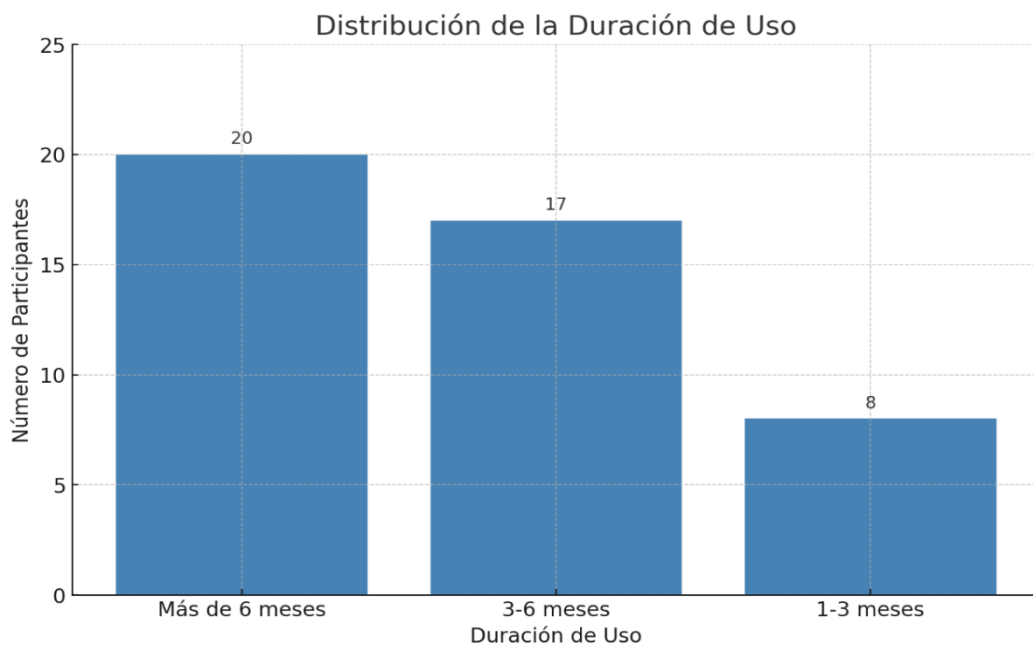


Figura 3. Distribución de la Duración de Uso

En lo relativo a la duración de cada sesión, 24 usuarios tuvieron sesiones de 15-30 minutos, 17 usuarios tuvieron sesiones de 30-60 minutos, 3 usuarios tuvieron sesiones de menos de 15 minutos y 2 usuarios tuvieron sesiones de más de 60 minutos. Y la frecuencia con la que cada uno de ellos utilizaba el producto era diferente: algunos lo utilizaban todos los días, otros dos o tres veces por semana y otros sólo una vez por semana, por lo que los resultados finales del aprendizaje variaban. En conjunto, la duración media diaria de estos 46 usuarios es de unos 18,69 minutos.

3.3 Procedimiento

Este estudio se realizó contactando usuarios de HelloTalk a través de la misma aplicación y solicitándoles que participaran en el cuestionario. A pesar de que se contactó un número indeterminado de usuarios, finalmente fueron 50 usuarios los que accedieron a realizar el estudio. Estos datos se recopilaron y se analizaron de acuerdo con las distintas categorías que se han comentado en esta sección. Para el análisis, se ha tenido en cuenta los datos desde una perspectiva mayormente cuantitativa, aunque las respuestas abiertas también se consideraran como aporte cualitativo. El tiempo que dedicamos a captar usuarios fue aproximadamente de 3 semanas durante mayo de 2024, recibiendo la primera respuesta el 17 de Mayo y la última el 3 de Junio.

4. ANÁLISIS Y RESULTADO

4.1 Satisfacción de los usuarios y disposición a recomendar

4.1.1 Satisfacción de los usuarios

En esta encuesta, se evaluó la satisfacción general de los usuarios con la aplicación HelloTalk. Se solicitó a los usuarios que puntuaran en una escala de 1 a 5, donde 1 significa muy insatisfecho y 5 muy satisfecho. Según los datos recogidos, la puntuación media de satisfacción de los usuarios de HelloTalk es de 4,04. Esto indica que la mayoría de los usuarios están satisfechos con la funcionalidad y la experiencia de uso de la aplicación. En concreto, estos son algunos de los factores de valoración comunes encontrados en los comentarios de los usuarios:

- Interfaz fácil de usar: en general, los usuarios consideraron que la interfaz de usuario de Hello Talk tiene un diseño intuitivo y es fácil de usar.
- Riqueza de funciones: muchos usuarios apreciaron las múltiples herramientas de aprendizaje de idiomas (por ejemplo, función de traducción, chat de voz, chat de texto, etc.) que ofrece la aplicación.

Un usuario comentó: “Me gusta mucho la función de comunicación de este software. Todo el mundo hace amigos con el fin de aprender el idioma. Para las personas más introvertidas, es una buena forma de practicar el idioma”. Otro usuario declaró: “I got to know a lot of interesting people and different cultures from this app, which has valuable on language study and I like this app”. Estos comentarios se alinean con el siguiente factor de valoración:

- Interacción con la comunidad: los usuarios disfrutaron de la oportunidad de interactuar con estudiantes de idiomas de todo el mundo a través de Hello Talk.

4.1.2 Voluntad de recomendar

Además de la satisfacción general con la aplicación, la encuesta también evaluó la disposición de los usuarios a recomendar HelloTalk a sus amigos y familiares. Los usuarios valoraron su disposición en una escala de 1 a 5, donde 1 significa muy reacio y 5 muy dispuesto. Los resultados de la encuesta mostraron que la valoración media de la disposición a recomendar fue de 4,37. Esto indica que los usuarios no sólo están satisfechos con HelloTalk, sino que también están dispuestos a recomendar la aplicación a otras personas. Factores como los resultados del aprendizaje, la utilidad y la experiencia social podrían influir positivamente en esta disposición.

Estos datos sobre satisfacción determinan la satisfacción del usuario con la plataforma en varios aspectos. Estos aspectos abarcan no sólo la mejora de diversas habilidades específicas (por ejemplo, escuchar, leer, hablar, escribir, etc.) en el proceso de aprendizaje de idiomas, sino también el desarrollo de las habilidades de comunicación intercultural de los usuarios. Estos análisis nos ayudarán a comprender mejor la eficacia de HelloTalk en la mejora de las competencias lingüísticas y la comprensión cultural de los usuarios, así como su margen de mejora.

4.2 Satisfacción con la eficacia general

Tal como se puede observar en la figura 4, los usuarios evaluaron la eficacia global de HelloTalk en dos áreas clave:

- Eficacia en la mejora de las competencias lingüísticas adquiridas en general: los usuarios valoraron la eficacia de HelloTalk en la mejora de las competencias lingüísticas adquiridas con una puntuación media de 3,43 sobre 5.
- Eficacia en la mejora de las habilidades comunicativas orales: la aplicación recibió puntuaciones más altas en esta área, con una puntuación media de 4,00 sobre 5.

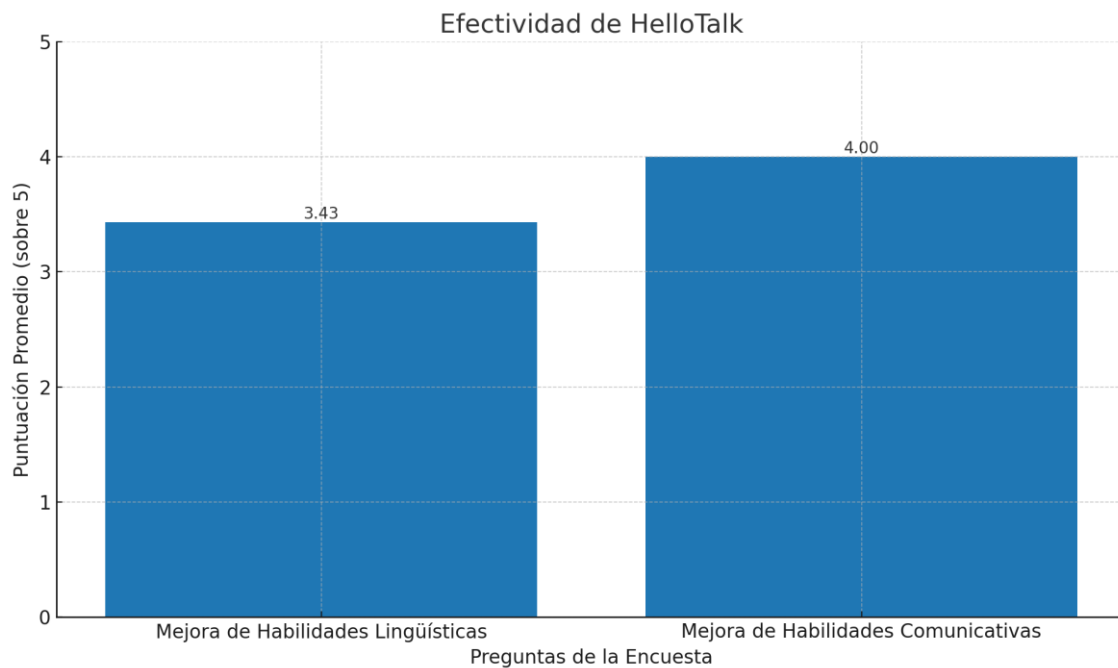


Figura 4. Efectividad de Hello Talk

Estos resultados sugieren que, aunque los usuarios consideran que HelloTalk es bastante eficaz para mejorar las habilidades comunicativas, todavía hay margen de mejora en cuanto a la eficacia de las habilidades lingüísticas. Esto puede deberse al hecho de que las características principales de HelloTalk se centran más en la comunicación real y la interacción social oral que en la formación y práctica lingüística sistemática. Los usuarios mejoran sus habilidades comunicativas en un entorno lingüístico real, pero puede ser necesaria una práctica y orientación más estructuradas para la mejora de habilidades lingüísticas específicas (por ejemplo, gramática, comprensión lectora, etc.).

4.3 Satisfacción con la mejora de los conocimientos lingüísticos

Con el fin de obtener una imagen completa de la satisfacción de los usuarios con los esfuerzos de HelloTalk en la mejora de las competencias lingüísticas, el cuestionario se diseñó con ítems de valoración para una serie de competencias lingüísticas específicas. Estas habilidades incluyen la comprensión auditiva, la comprensión lectora, la fluidez oral, la precisión oral, la precisión en la

pronunciación, la expresión escrita, la fluidez escrita, el aprendizaje de vocabulario y el aprendizaje de gramática y estructuras lingüísticas. A través de estos elementos de puntuación, podemos analizar en profundidad la experiencia específica y la satisfacción de los usuarios al utilizar HelloTalk. Los resultados específicos de la puntuación son los siguientes (sobre 5):

Habilidad	Puntuación Promedio
Comprensión auditiva	3.33
Comprensión lectora	3.17
Fluidez en oral	3.46
Precisión en oral	3.28
Precisión en la pronunciación	3.35
Expresión escrita	3.37
Fluidez en la escritura	3.24
Aprendizaje de nuevo vocabulario	3.54
Aprendizaje de gramática/estructura del idioma	3.15

Tabla 9. Calificación de Habilidades Lingüísticas Específicas

Utilizando nuevamente una escala Likert sobre 5, los resultados muestran que HelloTalk tiene un impacto positivo en la mejora del aprendizaje de los alumnos en varias destrezas lingüísticas. En primer lugar, en lo que se refiere a la comprensión auditiva y lectora, los alumnos están de acuerdo en que HelloTalk proporciona un rico material lingüístico a través del chat de voz y la comunicación de texto con hablantes nativos. La puntuación de 3,33 en comprensión oral muestra que los alumnos tienen más oportunidades de practicar la comprensión oral a través de las interacciones de voz. Sin embargo, la plataforma actual carece de recursos dedicados a la formación auditiva, lo que puede limitar la mejora de la comprensión auditiva. Del mismo modo, la puntuación de comprensión lectora de 3,17 refleja que, aunque los estudiantes están expuestos a diversas expresiones a través de la comunicación basada en texto, la falta de materiales de lectura de formato largo y de formación en lectura en profundidad resulta en una mejora limitada de las habilidades de comprensión lectora.

HelloTalk obtiene también una buena valoración en la mejora de la expresión oral. La puntuación de 3,46 en fluidez oral demuestra que la función de diálogo en tiempo real proporciona a los alumnos un entorno lingüístico real, lo que les permite mejorar continuamente su fluidez oral a través de la comunicación real. Este entorno de aprendizaje inmersivo es importante para perfeccionar la expresión oral. Las puntuaciones de precisión oral y de pronunciación fueron de 3,28 y 3,35 respectivamente. Con la interacción a largo plazo y la retroalimentación de hablantes nativos, los estudiantes lograron mejoras significativas en la precisión del uso de la lengua y en la pronunciación. Especialmente en lo que se refiere a la precisión de la pronunciación, el chat de voz y los mensajes de voz proporcionaron a los alumnos oportunidades reales de demostración y corrección de la pronunciación, ayudándoles a mejorarla gradualmente.

Las puntuaciones en escritura reflejaron que HelloTalk tuvo un impacto igualmente positivo en la expresión escrita (3,37) y en la fluidez de la escritura (3,24). Los alumnos no sólo mejoraron su expresión escrita mediante la interacción textual con hablantes nativos, sino que también mejoraron en cierta medida su fluidez y coherencia escritas. Las puntuaciones más altas en expresión escrita pueden atribuirse al hecho de que la interacción textual inmediata y la retroalimentación de los hablantes nativos permitieron a los estudiantes mejorar continuamente sus habilidades y expresión escritas en aplicaciones del mundo real. En cambio, las puntuaciones de fluidez en la escritura fueron ligeramente inferiores, lo que se vio afectado por la falta de tareas de escritura continuas y de comentarios detallados debido a que la formación en escritura se basó más en el carácter informal del contenido del diálogo.

En términos de aprendizaje de vocabulario, HelloTalk obtiene unos resultados especialmente notables, con una puntuación de 3,54. La interacción con hablantes nativos permite a los estudiantes estar expuestos a un gran número de frases auténticas y vocabulario nuevo, lo que enriquece enormemente su vocabulario. Esta forma de aprender vocabulario en contextos reales ayuda a los alumnos a dominar y aplicar mejor el nuevo vocabulario. A través de la interacción en la vida real, los estudiantes no sólo aprenden vocabulario nuevo,

sino que también comprenden el uso específico de estas palabras en diferentes contextos, lo que favorece su capacidad para utilizar el vocabulario en la práctica. La puntuación más baja (3,15) en el aprendizaje de gramática y estructuras lingüísticas está relacionada con la característica social de la aplicación de HelloTalk. Los alumnos aprenden gramática y estructuras lingüísticas de forma natural principalmente a través de contextos de diálogo cotidianos, lo cual es más gradual pero carece del apoyo específico o directo de la enseñanza sistemática de la gramática. Debido a la aleatoriedad e informalidad del contenido del diálogo, puede resultar difícil para los alumnos captar plenamente los matices de las reglas gramaticales y las estructuras lingüísticas en el transcurso del uso. No obstante, los alumnos pueden mejorar gradualmente la precisión de su uso de la gramática y las estructuras lingüísticas mediante la interacción con hablantes nativos, aunque el progreso puede ser relativamente lento.

En definitiva, HelloTalk mejora considerablemente las capacidades de comprensión oral, expresión oral, lectura y escritura de los alumnos gracias a sus numerosas funciones interactivas y a su entorno lingüístico real, Especialmente en el aprendizaje de la fluidez oral y el vocabulario, con diálogos e interacciones en tiempo real que permiten a los alumnos practicar y mejorar continuamente sus destrezas lingüísticas en un entorno lingüístico real. Sin embargo, debido a la naturaleza espontánea del proceso de aprendizaje y a la falta de orientación y práctica sistemáticas, los resultados del aprendizaje son relativamente limitados, especialmente en comprensión auditiva, comprensión lectora, fluidez escrita y gramática y estructura del lenguaje. HelloTalk podrá mejorar el aprendizaje de idiomas de los alumnos de forma más exhaustiva si hay profesores que puedan tutorizar desde él y proporcionar ejercicios específicos y comentarios detallados.

4.4 Satisfacción con la retroalimentación y el entorno intercultural

Además de analizar las competencias lingüísticas específicas mencionadas anteriormente, el cuestionario también se investigó en términos de eficacia de la

retroalimentación, comprensión intercultural y comodidad a la hora de interactuar con distintos entornos culturales, lo que dio como resultado las siguientes puntuaciones (sobre 5) en la tabla 10.

Aspecto Evaluado	Puntuación Promedio
Efectividad del feedback de la aplicación	3.91
Ayuda en la comprensión cultural del idioma objetivo	4.00
Aprendizaje sobre costumbres y vida cotidiana en otros países	3.80
Comodidad al interactuar con personas de diferentes culturas	4.11
Facilidad para iniciar y mantener conversaciones con desconocidos	3.33

Tabla 10. Puntuación en Feedback, Comprensión Intercultural y Comodidad en la Interacción

Como se puede observar en la tabla anterior, los usuarios están satisfechos con el mecanismo de feedback proporcionado por HelloTalk en los chats, con una puntuación media de 3,91. Esto indica que la aplicación es capaz de proporcionar una retroalimentación oportuna y eficaz para ayudar a los usuarios a mejorar sus habilidades lingüísticas. La eficacia de la retroalimentación se refleja principalmente en la función de corrección automática de errores y en los consejos instantáneos de hablantes nativos, que mejoran la experiencia de aprendizaje de los usuarios y sus habilidades de aplicación lingüística. Un mecanismo de retroalimentación eficaz no sólo ayuda a los usuarios a identificar y corregir rápidamente los errores, sino que también proporciona consejos específicos para promover la maximización de los resultados del aprendizaje.

- HelloTalk obtiene buenos resultados en la comprensión de la cultura de la lengua meta, con una puntuación de 4,00. Este resultado demuestra que, al comunicarse con hablantes nativos, los usuarios son capaces de comprender mejor el trasfondo cultural y las costumbres de la lengua meta, lo que aumenta su capacidad para aplicar la lengua en la práctica y su sensibilidad cultural. La comprensión intercultural no se limita a la lengua en sí, sino que también incluye el conocimiento de diferentes costumbres culturales, tradiciones y normas sociales. HelloTalk permite a los usuarios

experimentar y aprender sobre diferentes culturas en diálogos reales, proporcionando una plataforma para la comunicación multicultural, que es de gran importancia para el desarrollo de las perspectivas globales de los usuarios y la competencia comunicativa intercultural.

- Mediante el diálogo con hablantes nativos, los usuarios conocen las costumbres, tradiciones y vida cotidiana de otros países, con una puntuación de 3,80. Esta comunicación intercultural no sólo mejora la competencia lingüística de los usuarios, sino que también amplía su perspectiva internacional y su comprensión cultural. Comprender las costumbres y estilos de vida de otros países puede hacer que los usuarios se sientan más cómodos en la comunicación lingüística y evitar malentendidos y conflictos culturales. Al mismo tiempo, este tipo de aprendizaje cultural también puede estimular el interés de los usuarios por aprender y aumentar su motivación para el aprendizaje de idiomas.
- Después de utilizar HelloTalk, los usuarios se sienten más cómodos cuando interactúan con personas de diferentes orígenes culturales, con una puntuación de 4,11. Esto indica que HelloTalk desempeña un papel importante a la hora de ayudar a los usuarios a superar las diferencias culturales y aumentar su autoconfianza en la comunicación intercultural, y mejora su capacidad para comunicarse en un entorno multicultural. La comodidad en la comunicación intercultural es un indicador importante de una plataforma de aprendizaje de idiomas, y la alta puntuación muestra el éxito de HelloTalk en la creación de un entorno de comunicación amigable e inclusivo. Esta comodidad no sólo contribuye al aprendizaje de idiomas, sino que también aumenta la confianza de los usuarios en sí mismos, haciéndoles más dispuestos y atrevidos a comunicarse en situaciones interculturales auténticas.
- A pesar de que, en general, los usuarios se sentían cómodos con la comunicación intercultural, su puntuación al iniciar y mantener una conversación con un desconocido fue baja, de 3,33. El nerviosismo y las barreras lingüísticas al acercarse por primera vez a un desconocido pueden haber afectado a la experiencia comunicativa, lo que sugiere que los usuarios necesitan cierta orientación al entablar por primera vez una

comunicación intercultural, especialmente en lo que se refiere a cómo iniciar un diálogo con confianza y mantenerlo.

En general, HelloTalk tiene notables ventajas a la hora de facilitar el aprendizaje de idiomas y la comprensión intercultural, especialmente en las áreas de retroalimentación del aprendizaje y comprensión cultural. Sin embargo, hay que prestar más atención y mejorar el nerviosismo de los alumnos y las barreras lingüísticas en la comunicación inicial.

4.5. Variable de Edad

Para comprender mejor la eficacia del uso de HelloTalk, realizamos un análisis comparativo de los usuarios por edades. En concreto, dividimos a estos usuarios en dos grupos, los menores de 30 años y los mayores de 30, y comparamos su rendimiento en términos de mejora de las habilidades lingüísticas y satisfacción general, respectivamente.

Los análisis comparativos revelaron que los usuarios de 30 años o más obtuvieron en general puntuaciones más altas en todas las dimensiones de evaluación que los menores de 30 años. En concreto, los usuarios mayores de 30 años mostraron mayor satisfacción y progreso en satisfacción general con el uso, eficacia de la mejora de las destrezas lingüísticas, comprensión lectora y precisión oral. El cuadro comparativo es el siguiente en la figura 5.

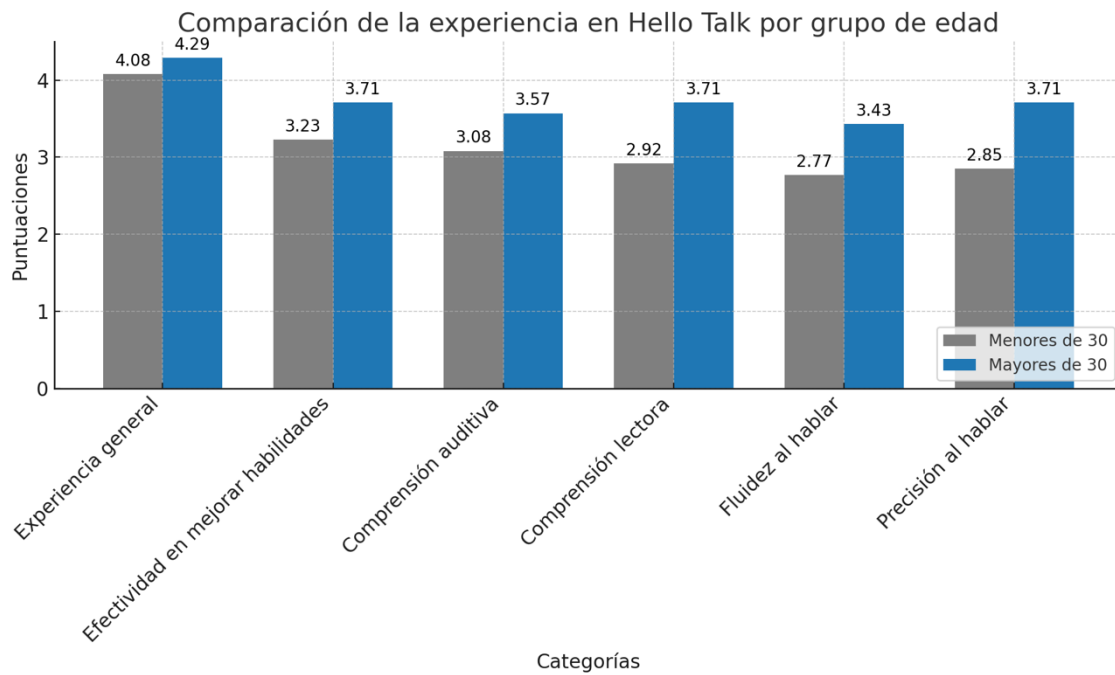


Figura 5: Comparación de la experiencia en Hello Talk por edad

Concretamente, en términos de satisfacción general con el uso de la aplicación, los usuarios de 30 años o más puntuaron con un 4,29, mientras que los menores de 30 años puntuaron con un 4,08. Esto sugiere que los usuarios de más edad están más satisfechos con la experiencia general de uso de HelloTalk, posiblemente porque son más hábiles a la hora de utilizar los diversos recursos y funciones que ofrece la plataforma como listas de vocabulario, ejercicios de gramática y lecciones interactivas. Este uso sistemático les ayuda a tener una mejor experiencia y resultados en el proceso de aprendizaje.

En cuanto a la eficacia en la mejora de las competencias lingüísticas, los usuarios mayores de 30 años puntuaron con un 3,71, mientras que los menores de 30 años puntuaron con un 3,23. Esta diferencia muestra que los usuarios de más edad son más eficaces en la mejora de sus competencias lingüísticas a través de HelloTalk, probablemente porque están más centrados en la aplicación práctica de la lengua meta y son más capaces de hacer uso de la plataforma para un aprendizaje sistemático. Los usuarios de más edad tienden a tener objetivos de aprendizaje más claros, por ejemplo, para el desarrollo profesional o las necesidades de inmigración, y están más motivados para aprender, y por

lo tanto más centrados y planificados en su uso de HelloTalk, lo que les permite mejorar sus habilidades lingüísticas con mayor eficacia.

En el apartado de comprensión auditiva, los usuarios mayores de 30 años obtuvieron una puntuación de 3,57, mientras que los menores de 30 años obtuvieron una puntuación de 3,08. Esto sugiere que los usuarios de más edad obtuvieron mejoras más significativas en comprensión auditiva, posiblemente porque utilizaron la función de chat de voz con más frecuencia o se centraron más en la práctica auditiva. Es posible que los usuarios de más edad se sientan más inclinados a practicar la comprensión oral activa, como chatear con hablantes nativos y enviar mensajes de voz, lo que les ayuda a comprender y dominar mejor la comprensión oral en la lengua meta.

En cuanto a la comprensión lectora, los usuarios mayores de 30 años tienen una puntuación de 3.71, mientras que los usuarios menores de 30 años tienen una puntuación de 2.92. Esto indica que los usuarios mayores han logrado un mayor progreso en la comprensión lectora, posiblemente porque tienden a utilizar más las funciones de ayuda comunitaria y los foros de discusión de HelloTalk para practicar sus habilidades de lectura. La función de ayuda comunitaria de HelloTalk permite a los usuarios publicar información y recibir correcciones de hablantes nativos. Esta interacción no solo ayuda a mejorar las habilidades de escritura, sino que también permite mejorar la comprensión lectora a través de la lectura de las sugerencias de corrección de otros. Además, la función de foros de discusión proporciona una plataforma en la que los usuarios pueden publicar artículos y opiniones, así como leer las perspectivas y comentarios de otros. Este método ayuda a los usuarios mayores a mejorar su comprensión lectora al leer y entender artículos sobre diversos temas.

En lo que respecta a la fluidez y la precisión al hablar, los usuarios mayores de 30 años puntuaron con 3,43 y 3,71 respectivamente, mientras que los menores de 30 años puntuaron con 2,77 y 2,85 respectivamente, lo que sugiere que los usuarios de más edad están más comprometidos con la práctica oral, probablemente porque se centran más en la aplicación práctica del idioma y participan activamente en diversas actividades de práctica oral. Es posible que los usuarios de más edad estén más dispuestos a interactuar con hablantes

nativos a través de chats de voz y videollamadas para mejorar la fluidez y la precisión del habla mediante la práctica frecuente del diálogo.

Este análisis comparativo demuestra además la importancia del uso constante y frecuente de HelloTalk para el aprendizaje de idiomas y la comprensión intercultural. Los usuarios de más edad tienden a hacer un mejor uso de las diversas funciones y recursos de la plataforma, y a través del aprendizaje sistemático y la práctica, logran progresos significativos en el dominio del idioma. Esto sugiere que los usuarios de diferentes edades muestran diferentes hábitos de uso y resultados al utilizar HelloTalk para el aprendizaje de idiomas. Comprender estas diferencias puede proporcionar una base más sólida para optimizar la plataforma de aprendizaje de idiomas, con el fin de satisfacer mejor las diversas necesidades de los usuarios y mejorar el efecto general del aprendizaje.

5. CONCLUSIÓN

5.1 Resumen del estudio

El propósito de este estudio es explorar la aplicación de HelloTalk en el aprendizaje de lenguas extranjeras, especialmente el efecto de mejorar las habilidades lingüísticas y la competencia comunicativa intercultural de los estudiantes a través de la telecolaboración y el eTandem. A través del cuestionario y el análisis de los datos de los participantes, hemos descubierto que HelloTalk, como herramienta altamente interactiva con excelentes atributos sociales, puede mejorar significativamente la expresión oral, la comprensión auditiva y las habilidades de lectura y escritura de los estudiantes. Además, a través de la comunicación en línea en tiempo real con hablantes nativos, los estudiantes no sólo mejoraron sus habilidades lingüísticas, sino que también profundizaron en su comprensión de diferentes prácticas culturales.

Los resultados de nuestro estudio mostraron que las destrezas lingüísticas de los estudiantes mejoraron en varios aspectos cuando utilizaron HelloTalk para practicar idiomas. En concreto, la mejora de la expresión oral y la comprensión auditiva fue especialmente significativa. Esto se debe principalmente a los múltiples métodos de interacción que ofrece HelloTalk, como mensajes de voz, videollamadas y chats de texto, que permiten a los alumnos aplicar el idioma aprendido en situaciones reales de comunicación. Las capacidades de lectura y escritura se ven reforzadas por las funciones de traducción y corrección gramatical en tiempo real de la aplicación, que ayudan a los estudiantes a comprender y utilizar mejor la lengua meta.

Además, la comprensión intercultural y las habilidades comunicativas de los estudiantes mejoraron significativamente al interactuar con hablantes nativos de diferentes orígenes culturales. Esta comunicación intercultural no sólo proporciona a los estudiantes una comprensión más profunda de la cultura del país de la lengua meta, sino que también mejora su capacidad de adaptación y comunicación en entornos interculturales (O'Dowd, 2007). En general, HelloTalk, como herramienta de aprendizaje de idiomas, no sólo destaca en la mejora de

las destrezas lingüísticas, sino que también desempeña un papel importante en el desarrollo de la alfabetización intercultural de los estudiantes.

5.2. Apoyo teórico

De acuerdo con lo expuesto en la sección del marco teórico, los resultados de este estudio están estrechamente relacionados con la teoría constructivista del aprendizaje (Byram, 1997, Guth & Helm, 2010). El constructivismo cree que el conocimiento se construye en la interacción y la experiencia con los demás. En el entorno eTandem, los estudiantes no son receptores pasivos del conocimiento, sino que participan activamente en el proceso de construcción del conocimiento a través de la interacción con hablantes nativos. Esta interacción proporciona a los estudiantes un entorno lingüístico auténtico, que les permite aplicar la lengua que han aprendido en la comunicación real y consolidar y profundizar aún más sus conocimientos lingüísticos (Anderson, 2003; Ware y O'Dowd, 2008).

La teoría constructivista hace hincapié en que el aprendizaje es un proceso activo de construcción, en el que los alumnos comprenden e interiorizan nuevos conocimientos a través de la interacción con el entorno. En el proceso de utilización de HelloTalk, los alumnos no sólo aprenden el idioma mediante la interacción con hablantes nativos, sino que también aprenden a comunicarse eficazmente en diferentes contextos culturales (Helm, 2015; O'Dowd, 2018). Este entorno de aprendizaje interactivo está en consonancia con el concepto central del constructivismo, en el que los alumnos construyen sus propios sistemas de conocimiento a través de la experiencia y la práctica (Arellano-Soto, 2021; Canga, 2012; Strawbridge, 2021).

Además, el desarrollo de la tecnología de colaboración a distancia ofrece más flexibilidad y opciones para el aprendizaje de idiomas (O'Dowd, 2017). Con la popularización de Internet y las tecnologías de comunicación móvil, los alumnos pueden practicar idiomas en cualquier momento y lugar, sin las limitaciones de tiempo y espacio de las aulas tradicionales (Guth y Helm, 2019; Dooly y Sadler, 2021). Esta flexibilidad no sólo mejora la eficiencia del aprendizaje, sino que también aumenta la autonomía del mismo, permitiendo a los alumnos ajustar sus programas de aprendizaje en función de sus propios progresos y necesidades

de aprendizaje (Kupelian, 2001). Por ejemplo, algunos alumnos pueden preferir estudiar por la mañana, mientras que otros pueden ser más productivos por la tarde; la flexibilidad de HelloTalk permite a los alumnos estudiar según su propio horario, lo que mejora el aprendizaje en general.

5.3. Aplicaciones prácticas y beneficios

La aplicación de HelloTalk aporta beneficios prácticos al aprendizaje de idiomas de muchas formas. En primer lugar, a través de la comunicación directa con hablantes nativos, los estudiantes pueden comprender y dominar mejor el contexto de uso real de la lengua meta (Han Luo y Min Gui, 2019). Esta experiencia de aprendizaje inmersiva permite a los estudiantes mejorar significativamente sus habilidades orales y auditivas y comunicarse con mayor naturalidad y confianza en el idioma (Mackey, 2007; Stevenson y Liu, 2010).

Al analizar los comentarios de los estudiantes, se observa claramente que han experimentado una mejora significativa al utilizar HelloTalk para el aprendizaje de idiomas. Muchos estudiantes afirmaron que, al comunicarse con hablantes nativos, su acento y entonación mejoraron y se acercaron más a la forma en que los hablantes nativos pronuncian las palabras. Al mismo tiempo, su comprensión oral mejoró notablemente y pudieron entender el discurso de los hablantes nativos con mayor rapidez y precisión. Esta experiencia de comunicación en la vida real permite a los alumnos aplicar mejor la lengua que han aprendido y aumenta su capacidad para aplicarla en situaciones concretas (Dooly y Sadler, 2021).

En segundo lugar, HelloTalk ofrece diversas funciones auxiliares, como el reconocimiento de voz, la traducción y la corrección gramatical, para ayudar a los alumnos a comprender y aprender mejor la lengua meta. Estas funciones no sólo mejoran la eficacia del aprendizaje, sino que también hacen que el proceso de aprendizaje sea más interesante e interactivo, aumentando la motivación y el compromiso de los alumnos (Cando Guanoluisa y Tovar Viera, 2021; Çiftçi y Savas, 2018). Por ejemplo, la función de reconocimiento de voz puede ayudar a los estudiantes a corregir errores de pronunciación, la función de traducción puede ayudar a los estudiantes a entender palabras y frases desconocidas, y la

función de corrección gramatical puede ayudar a los estudiantes a mejorar su precisión en la escritura. La aplicación combinada de estas funciones auxiliares convierte a HelloTalk en una herramienta de aprendizaje de idiomas potente y fácil de usar.

Además, los atributos sociales de HelloTalk permiten a los estudiantes hacer amigos de todo el mundo, ampliando sus horizontes internacionales. Al interactuar con alumnos de diferentes países, los estudiantes no sólo practican el idioma, sino que también aprenden sobre sus prácticas culturales, estilos de vida y valores. Esta oportunidad para el intercambio intercultural es difícil de obtener en la enseñanza tradicional en el aula, pero en HelloTalk, los estudiantes pueden conectar fácilmente con personas de todo el mundo para una comunicación y un aprendizaje significativos.

5.4. Mejora de la comunicación intercultural

A través de HelloTalk, los alumnos tienen la oportunidad de comunicarse con hablantes nativos de diferentes culturas. Esta comunicación intercultural no sólo ayuda a mejorar las habilidades lingüísticas, sino que también proporciona a los estudiantes una comprensión y un respeto más profundos por las diferentes culturas. En el contexto de la globalización, las habilidades de comunicación intercultural se han convertido en una importante competencia profesional y vital. Los resultados de este estudio demuestran que HelloTalk puede fomentar eficazmente las habilidades de comunicación intercultural de los estudiantes, lo que les beneficiará en sus futuros estudios y carreras profesionales.

No se puede ignorar la importancia de la comunicación intercultural en el aprendizaje de idiomas. Al interactuar con interlocutores de diferentes orígenes culturales, los estudiantes pueden comprender los valores, las costumbres y las normas sociales de las distintas culturas. Esta comprensión no sólo les ayuda a evitar malentendidos culturales en la comunicación lingüística, sino que también mejora su capacidad de adaptación en un entorno transcultural. Por ejemplo, al comunicarse con hispanohablantes nativos, los estudiantes pueden conocer la cultura de la etiqueta y los modales españoles, y así ser más apropiados y seguros en sus interacciones con los españoles.

Además, la comunicación intercultural puede ayudar a los estudiantes a desarrollar una perspectiva global y una conciencia intercultural (Guth & Helm, 2019; Lee y Markey, 2014)). Esta capacidad es especialmente importante en la sociedad globalizada actual. Ya sea para el futuro desarrollo profesional o para el crecimiento personal, las habilidades de comunicación intercultural pueden ayudar a los estudiantes a enfrentarse mejor a diversos retos internacionales. Por ejemplo, en un entorno empresarial internacional, las habilidades de comunicación intercultural pueden ayudar a los profesionales a comprender y tratar mejor los problemas en equipos transculturales, mejorando así la eficacia del trabajo y el trabajo en equipo.

5.5. Implicaciones para la práctica docente

Este estudio aporta algunas ideas útiles para la práctica de la enseñanza de idiomas. En primer lugar, los profesores pueden introducir herramientas de colaboración a distancia como HelloTalk en la enseñanza presencial para ofrecer a los estudiantes más oportunidades de practicar la lengua. Mediante la interacción con hablantes nativos, los estudiantes pueden comprender y dominar mejor el contexto de uso real de la lengua meta y mejorar sus destrezas de aplicación lingüística (Guth y Helm, 2019; O'Dowd, 2021).

En concreto, los profesores pueden diseñar algunas tareas interactivas relacionadas con el contenido del curso para que los alumnos se comuniquen con hablantes nativos en HelloTalk. Por ejemplo, en el proceso de aprendizaje de un determinado tema, los profesores pueden pedir a los alumnos que discutan los temas relevantes con hablantes nativos en HelloTalk y compartan sus puntos de vista y experiencias. Este tipo de tarea no sólo puede ayudar a los alumnos a consolidar lo que han aprendido, sino también a mejorar su expresión lingüística y sus habilidades comunicativas.

En segundo lugar, los profesores deben animar a los alumnos a participar activamente en la comunicación intercultural para mejorar su comprensión y respeto por las distintas culturas. Comunicándose con hablantes nativos de distintas culturas, los alumnos no sólo mejoran sus conocimientos lingüísticos, sino que también amplían sus horizontes y desarrollan su capacidad de

comunicación intercultural (Kara et al., 2019). Por ejemplo, los profesores pueden organizar algunas actividades de comunicación intercultural para que los alumnos se comuniquen con estudiantes de distintos países en HelloTalk y compartan sus prácticas culturales y experiencias vitales. Estas actividades pueden mejorar la conciencia intercultural y la adaptabilidad de los alumnos (Guth & Helm, 2019).

Por último, los profesores deben tener en cuenta la situación real y las necesidades de aprendizaje de los alumnos y utilizar con flexibilidad diversas funciones de HelloTalk para proporcionar a los alumnos un apoyo personalizado al aprendizaje. Por ejemplo, pueden elaborarse planes de aprendizaje personalizados en función del nivel lingüístico y los objetivos de aprendizaje de los alumnos, y pueden seleccionarse tareas interactivas y materiales didácticos adecuados para mejorar la relevancia y la eficacia del aprendizaje. Por ejemplo, pueden organizarse tareas más exigentes, como debates culturales y presentaciones, para los estudiantes con niveles lingüísticos más altos, mientras que para los principiantes pueden diseñarse ejercicios de diálogo sencillos y juegos de memorización de vocabulario.

5.6. Observaciones finales

En general, este estudio demuestra que HelloTalk, como herramienta de telecolaboración y compañero lingüístico electrónico (eTandem), puede mejorar eficazmente las destrezas lingüísticas y la competencia comunicativa intercultural de los estudiantes, al igual que mostraron estudios previos (Arellano-Soto, 2021; Febriani et al., 2023; Kinginger, 2009; Loewen, 2005; Strawbridge, 2021, entre otros). Con el continuo desarrollo de la tecnología de la información, la aplicación de herramientas de telecolaboración en la enseñanza de idiomas será más prometedora. Se espera que los resultados de este estudio puedan proporcionar referencias útiles para futuras investigaciones y prácticas docentes, y promover la aplicación y el desarrollo en profundidad de la tecnología de telecolaboración en la enseñanza de idiomas.

La importancia de este estudio radica no sólo en la comprobación de la eficacia de HelloTalk, sino también en la aportación de una nueva idea y método para la

enseñanza de idiomas. Al introducir herramientas de telecolaboración en la enseñanza de idiomas, podemos proporcionar a los estudiantes más recursos y oportunidades de aprendizaje que les ayuden a dominar mejor las destrezas lingüísticas y a mejorar sus habilidades de comunicación intercultural. Al mismo tiempo, este enfoque también proporciona a los profesores más herramientas didácticas para que puedan llevar a cabo las actividades de enseñanza de forma más flexible y eficaz.

En el futuro, esperamos que haya más investigaciones que exploren en profundidad la aplicación de herramientas de colaboración a distancia en la enseñanza y el aprendizaje de idiomas, y que mejoren y optimicen continuamente las funciones y el uso de estas herramientas, con el fin de ofrecer mejores experiencias y efectos de aprendizaje a la mayoría de los alumnos. Creemos que con el progreso continuo de la tecnología y la innovación de la práctica docente, las herramientas de colaboración a distancia desempeñarán un papel cada vez más importante en la enseñanza de idiomas y proporcionarán un mayor apoyo y ayuda para el aprendizaje de idiomas y la comunicación intercultural de los estudiantes.

6. REFERENCIAS

- Abdelrahim, A. A. M. (2022). Developing EFL learners' syntactic complexity in writing: The role of eTandem communication. *Southern African Linguistics and Applied Language Studies*, 40(3), 337-352. <https://doi.org/10.2989/16073614.2022.2064316>
- Alghamdi, F. M. (2016). Self-directed learning in preparatory-year university students: Comparing successful and less-successful English Language learners. *English Language Teaching*, 9(7), 59-69. <https://doi.org/10.5539/elt.v9n7p59>
- Al Masaeed, K. (2020). Translanguaging in L2 Arabic Study Abroad: Beyond Monolingual Practices in Institutional Talk. *The Modern Language Journal*, 104(1), 250-266. <https://doi.org/10.1111/modl.12623>
- Anderson, T. (2003). Getting the mix right again: An updated and theoretical rationale for interaction. *International Review of Research in Open and Distributed Learning*, 4(2). <https://doi.org/10.19173/irrodl.v4i2.149>
- Arellano-Soto, E. (2021). A video-conferencing English–Spanish eTandem exchange: Negotiated interaction and acquisition. *CALICO Journal*, 38(2), 222–244. <https://doi.org/10.1558/cj.38927>.
- Batardière, M. T., & Jeanneau, C. (2015). Facilitating a face-to-face tandem language exchange on a university campus. *Studies in Self-Access Learning Journal*, 6(3). 288-99
- Belz, J. A. (2002). Social dimensions of telecollaborative foreign language study. *Language Learning & Technology*, 6(1), 60-81. <http://dx.doi.org/10125/25143>
- Belz, J. A. (2003). Linguistic perspectives on the development of intercultural competence in telecollaboration. *Language Learning & Technology*, 7(2), 68-117. <http://dx.doi.org/10125/25201>

- Belz, J. A., & Thorne, S. L. (2006). *Internet-mediated intercultural foreign language education*. Heinle & Heinle.
- Benson, P. (2011). *Teaching and researching autonomy*. Longman.
- Berger, P. L., & Luckmann, T. (1966). *The social construction of reality: A treatise in the sociology of knowledge*. Anchor Books.
- Blasco-Garcia, R. (2010). El uso del correo electrónico como herramienta de enseñanza/aprendizaje. *III Jornadas de Formación de Profesores de ELE en China. Suplementos SinoELE*, 1-21. https://www.sinoele.org/images/Revista/3/iii JornadasP_Rocio.pdf
- Borjian, A. (2015). Learning English in Mexico: Perspectives from Mexican teachers of English. *The CATESOL Journal*, 27(1), 163–173. <https://eric.ed.gov/?id=EJ1111752>
- Boyd, D. M., & Ellison, N. B. (2007). Social network sites: Definition, history, and scholarship. *Journal of Computer-Mediated Communication*, 13(1), 210-230. <https://doi.org/10.1111/j.1083-6101.2007.00393.x>
- Bruen, J., & Sudharsan, A. (2015). So they're actually real? Integrating E-tandem learning into the study of language for international business. *Journal of Teaching in International Business*, 26(2), 81-93. <https://doi.org/10.1080/08975930.2014.993009>
- Byram, M. (1997). *Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence*. Multilingual Matters.
- Çiftçi, E. Y., & Savas, P. (2018). The role of telecollaboration in language and intercultural learning: A synthesis of studies published between 2010 and 2015. *ReCALL*, 30(1), 278-298. <https://doi.org/10.1017/S0958344017000313>

- Canals, L. (2020). The effects of virtual exchanges on oral skills and motivation. *Language Learning & Technology*, 24(3), 103–119. <http://hdl.handle.net/10125/44742>
- Cando-Guanoluisa, F. S., & Tovar Viera, V. R. (2021). Implementing a pilot e-Tandem project at Technical University of Cotopaxi. *MEXTESOL Journal*, 45(2). <https://doi.org/10.61871/mj.v45n2-14>
- Canga, A. (2012) Promoting basic competences in EFL instruction by means of e-mail tandem. *Journal of Language Teaching and Research*, 3(2), 232-238. <https://doi.org/10.4304/jltr.3.2.232-238>
- Chun, D. M. (2014). Language and identity in post-adoptive Chinese American families: The case of heritage families. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 35(1), 20-37.
- Crookes, G., & Schmidt, R. W. (1991). Motivation: Reopening the research agenda. *Language learning*, 41(4), 469-512.
- Curry, N. (2014). Using CBT with anxious language learners: The potential role of the learning advisor. *Studies in Self-Access Learning Journal*, 5(1), 29-41.
- Czerniewicz, L., & Brown, C. (2013). The habitus of digital "strangers" in higher education. *British Journal of Educational Technology*, 44(1), 44-53. <https://doi.org/10.1111/j.1467-8535.2012.01281.x>
- Cziko, G. A. (2004). Electronic tandem language learning (eTandem): A third approach to second language learning for the 21 st century. *Calico Journal*, 2004, 25-39.
- Dooly, M. (2008). *Telecollaborative language learning: A guidebook to moderating intercultural collaboration online*. Peter Lang.
- Dooly, M., & Hauck, M. (2012). Researching and evaluating digital collaborative writing. *Language Learning & Technology*, 16(1), 76-92.

- Dooly, M. A., & O'Dowd, R. (2018). *In this together: Teachers' experiences with transnational, telecollaborative language learning projects*. Peter Lang International Academic Publishers.
- Dooly, M., & Sadler, R. (2021). Learning, teaching, and researching in virtual worlds: A telecollaborative adventure. *Language Learning & Technology*, 25(2), 19-40.
- Doughty, C. J., & Long, M. H. (2003). *The handbook of second language acquisition*. Blackwell.
- Dugartsyrenova, V. A., & Sardegna, V. G. (2019). Raising intercultural awareness through voice-based telecollaboration: Perceptions, uses, and recommendations. *Innovation in Language Learning and Teaching*, 13(3), 205–220. <https://doi.org/10.1080/17501229.2018.1533017>
- Ennis, M. J., Verzella, M., Montanari, S., Sendur, A., Simeonova Pissarro, M., Kaiser, S., & Wimhurst, A. (2021). A telecollaboration project on giving online peer feedback: Implementing a multilateral virtual exchange during a pandemic. *Journal of Language and Education*, 7(4), 66-82. <https://doi.org/10.17323/jle.2021.11914>
- Febriani, S. R., Widayanti, R., Saputra, H. Y., Safutri, J. T., & Bedra, K. G. (2023). Hello Talk: An Alternative Media for Improving Writing Skills for Higher Education. *Ta'lim al-'Arabiyyah: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab & Kebahasaaraban*, 7(1), 1-13. <https://doi.org/10.15575/jpba.v7i1.23661>
- Gass, S. M., & Mackey, A. (2007). Input, interaction, and output in second language acquisition. In B. VanPatten & J. Williams (Eds.), *Theories in second language acquisition* (pp. 175-199). Lawrence Erlbaum.
- Gelen, İ., & Tozluoglu, E. (2021). Evaluation of Online Language Exchange Platforms: The Example of "Free4Talk". *International Journal of Progressive Education*, 17(2), 352-368.

- Gontijo, V., & Salomão, A. C. B. (2019). Students' voices on learning in teletandem: expectations and self-assessment. *Portuguese Language Journal*, 13.
- Granovetter, M. S. (1973). The strength of weak ties. *American Journal of Sociology*, 78(6), 1360-1380. <https://doi.org/10.1086/225469>
- Green, T. F., & Inan, F. A. (2018). Enhancing learning through telecollaboration and eLearning. *Computers & Education*, 50(3), 147-156. <https://doi.org/10.1007/978-3-642-22383-9>
- Guillén, G., Sawin, T., & Avineri, N. (2020). Zooming Out of The Crisis: Language and Human Collaboration. *Foreign Language Annals*, 53(2), 320-328. <https://doi.org/10.1111/flan.12459>
- Guth, S., & Helm, F. (2010). *Telecollaboration 2.0: Language, literacies and intercultural learning in the 21st century*. Peter Lang.
- Guth, S., & Helm, F. (2019). Synchronous telecollaboration in the L3 classroom: A German-Spanish case study. *Language Learning & Technology*, 23(2), 15–37.
- Harris, J. (1999). First steps in telecollaboration. *Learning & Leading with Technology*, 27(3). <https://scholarworks.wm.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1023&context=educationpubs>
- Helm, F. (2013). A dialogic model for telecollaboration. *Language Learning & Technology*, 17(3), 12-25. <https://doi.org/10.5565/rev/jtl3.522>
- Helm, F. (2015). The practices and challenges of telecollaboration in higher education in Europe. *Language Learning & Technology*, 19(2), 197-217. <http://dx.doi.org/10125/44424>

- Hosni, S.A. (2014). Speaking difficulties encountered by young EFL learners. *International Journal on Studies in English Language and Literature (IJSELL)*, 2(6), 22-30.
- Jonassen, D. H. (1999). Designing constructivist learning environments. In C. M. Reigeluth (Ed.), *Instructional-design theories and models: A new paradigm of instructional theory*, Vol. II (pp. 215-239). Lawrence Erlbaum Associates.
- Kara, M., Erdogdu, F., Kokoc, M., & Cagiltay, K. (2019). Challenges faced by adult learners in online distance education: A literature review. *Open Praxis*, 11(1), 5-22. <https://doi.org/10.5944/openpraxis.11.1.929>
- Kessler, G., Bikowski, D., & Boggs, J. (2012). Collaborative writing among second language learners in academic web-based projects. *Language Learning & Technology*, 16(1), 91-109. <http://llt.msu.edu/issues/february2012/kesslerbikowskiboggs.pdf>
- King, K. P., & Vincenti, G. (2018). Blended learning: Uncovering its transformative potential in higher education. *Mind, Culture, and Activity*, 25(2), 141-156.
- Kinginger, C. (2009). *Language learning and study abroad: A critical reading of research*. Palgrave Macmillan. <https://doi.org/10.1057/9780230240766>
- Kupelian, M. (2001). The use of email in the L2 classroom: An overview. *Journal of College Literacy and Learning*, 30, 69-76. <https://drjbson.com/sllt/1/Kupelian01.htm>.
- Lee, L. (2007). Fostering second language oral communication through constructivist interaction in desktop videoconferencing. *Foreign language annals*, 40(4), 635-649.
- Lee, L., & Markey, A. (2014). A study of learners' perceptions of online intercultural exchange through Web 2.0 technologies. *ReCALL*, 26(3), 281-297. <https://doi.org/10.1017/S0958344014000111>

- Lewis, T., & O'Dowd, R. (2016). *Online intercultural exchange: Policy, pedagogy, practice*. Routledge.
- Loewen, S. (2005). Incidental focus on form and second language learning. *Studies in second language acquisition*, 27(3), 361-386.
- Long, M. H. (1996). The role of the linguistic environment in second language acquisition. In W. Ritchie & T. K. Bhatia (Eds.), *Handbook of second language acquisition* (pp. 413-468). Academic Press. <https://doi.org/10.4236/ojml.2012.22008>
- Luo, H. & Gui., M. (2019). Developing an effective Chinese-American telecollaborative learning program: An action research study. *Computer Assisted Language Learning*. <https://doi.org/10.1080/09588221.2019.1633355>
- Moawad, R. A. (2020). Online learning during the COVID-19 pandemic and academic stress in university students. *Revista Românească pentru Educație Multidimensională*, 12(1), 100-107. <https://doi.org/10.18662/rrem/12.1sup2/252>
- Nugroho, B. S., Nafasya, F. D., Nurshanya, N., & Awaliyah, S. H. (2021). The Implementation of HelloTalk Application in Teaching Vocabulary To Young Learners. *International Conference on Education of Suryakencana*, 287–292. <https://jurnal.unsur.ac.id/cp/article/view/1360>
- Nushi, M., & Makiabadi, H. (2018). HelloTalk: A Language Exchange App on Your Smartphone. *Roshd Journal of Foreign Language Teaching*, February, 16–23. <https://www.roshdmag.ir/en/article/22133/Hello-Talk>.
- O'Dowd, R. (2008). Online intercultural exchange: An introduction for foreign language teachers. *ELT Journal*, 63(1), 70-82. <https://doi.org/10.1093/elt/ccn065>

- O'Dowd, R. (2007). Evaluating the outcomes of online intercultural exchange. *ELT Journal*, 61(2), 144-152. <https://doi.org/10.1093/elt/ccm007>.
- O'Dowd, R. (2016). Emerging trends and new directions in telecollaborative learning. *Calico journal*, 33(3), 291-310.
- O'Dowd, R. (2018). From telecollaboration to virtual exchange: State-of-the-art and the role of UNICollaboration in moving forward. *Research-publishing.net*, 1, 1-23.
- O'Dowd, R. (2021). Online foreign language interaction: Moving from the periphery to the core of foreign language education. *Language Learning & Technology*, 25(2), 144-152. <https://doi.org/10.1037/pspp0000332>
- O'Dowd, R. (2020). A transnational model of virtual exchange for global citizenship education. *Language teaching*, 53(4), 477-490. [doi:10.1017/S0261444819000077](https://doi.org/10.1017/S0261444819000077)
- O'Dowd, R., Sauro, S., & Spector-Cohen, E. (2020). The role of pedagogical mentoring in virtual exchange. *Language Teaching Research*, 24(5), 716-730. <https://doi.org/10.1002/tesq.543>
- O'Rourke, B. (2005). Form-focused interaction in online tandem learning. *CALICO Journal*, 22(3), 433-466. <https://doi.org/10.1558/cj.v22i3.433-466>.
- O'Rourke, B. (2007). Models of telecollaboration (1): eTandem. In R. O'Dowd (Ed.), *Online intercultural exchange: An introduction for foreign language teachers* (pp. 41-61). Multilingual Matters.
- O'Rourke, B., & Stickler, U. (2017). Synchronous communication technologies for language learning: Promise and challenges in research and pedagogy. *Language Learning in Higher Education*, 7(1), 1-20. <https://doi.org/10.1515/cercles-2017-0009>

- Pellettieri, J. (2000). Negotiation in cyberspace: The role of chatting in the development of grammatical competence. In M. Warschauer & R. Kern (Eds.), *Network-based language teaching: Concepts and practice* (pp. 59-86). Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Raine, P. (2018). Developing Web-based English Learning Applications: Principles and Practice. *Computer-Assisted Language Learning-Electronic Journal*, 19(2), 125–138. <http://callej.org/journal/19-2/Raine2018.pdf>
- Riel, M. (1993). Global education through learning circles. In L. Harasim (Ed.), *Global networks: Computer and international communication* (pp. 221–236). MIT Press.
- Sardegna, V. G., & Dugartsyrenova, V. A. (2021). Facilitating pre-service language teachers' intercultural learning via voice-based telecollaboration: The role of discussion questions. *Computer Assisted Language Learning*, 34(3), 379-407.
- Serrato, D. I., & Rodriguez, B. C. P. (2020). Academic e-tandems as a strategy for English language learning in a Mexican university. *Open Praxis*, 12(3), 417-424.
- Shen, M., & Chiu, T. (2019). EFL learners' English speaking difficulties and strategy use. *Education and Linguistics Research*, 5, 88. <https://doi.org/10.5296/elr.v5i2.15333>.
- Sidman-Taveau, R., & Milner-Bolotin, M. (2001). Constructivist inspiration: A project-based model for L2 learning in virtual worlds. *Texas Papers in Foreign Language Education*, 6(1), 63-82. <http://files.eric.ed.gov/fulltext/ED464498.pdf>
- Stevenson, M. P., & Liu, M. (2010). Learning a language with Web 2.0: Exploring the use of social networking features of foreign languages learning

- websites. *CALICO Journal*, 27(2), 233-259.
<https://doi.org/10.11139/cj.27.2.233-259>.
- Stickler, U., & Shi, L. (2013). Supporting Chinese speaking skills online. *System*, 41(1), 50-69. <https://doi.org/10.1016/j.system.2012.12.001>.
- Strawbridge, T. (2021). Modern language: Interaction in conversational NS-NNS video SCMC eTandem exchanges. *Language Learning & Technology*, 25(2), 94-110. <http://hdl.handle.net/10125/73435>.
- Sutherland-Smith, W. (2002). Weaving the literacy web: Changes in reading from page to screen. *The Reading Teacher*, 55(7), 662-669.
<https://research.monash.edu/en/publications/weaving-the-literacy-web-changes-in-reading-from-page-to-screen>.
- Tanghe, S., & Park, G. (2016). Build[ing] something which alone we could not have done": International collaborative teaching and learning in language teacher education. *System*, 57, 1-13.
<https://doi.org/10.1016/j.system.2016.01.002>.
- Thorne, S. L. (2003). Artifacts and cultures-of-use in intercultural communication. *Language Learning & Technology*, 7(2), 38-67
<http://llt.msu.edu/vol7num2/thorne/> May 2003
- Toscu, S., & Erten, İ. H. (2020). Developing intercultural communicative competence by the means of telecollaboration. *Education and Information Technologies*, 25(5), 4517-4534. <https://doi.org/10.1007/s10639-020-10174-8>
- Taufan, G. T., & Wicaksono, J. A. (2023). Students' Perspectives of HelloTalk Application: A Case Study. *Journal of Language, Communication, and Tourism*, 1(1), 1-10. <https://publikasi.polije.ac.id/jlct/article/view/3548>.
- Ur, P. (1996). *A course in language teaching: Practice and theory*. Cambridge University Press. <https://doi.org/10.2991/icelaic-14.2014.84>.

- Vassallo, M. L., & Telles, J. A. (2006). Foreign language learning in-tandem: Theoretical principles and research perspectives. *The Especialist*, 27(2).
<https://revistas.pucsp.br/index.php/esp/article/view/1629>
- Vygotsky, L. S. (1978). *Mind in society: The development of higher psychological processes*. Harvard University Press.
- Ware, P. D., & O'Dowd, R. (2008). Peer feedback on language form in telecollaboration. *Language Learning & Technology*, 12(1), 43-63.
<https://www.learnlib.org/p/74450/>
- Warschauer, M. (1996). *Telecollaboration in foreign language learning: Proceedings of the Hawaii Symposium*. Second Language Teaching and Curriculum Center.
- Warschauer, M., & Kern, R. (Eds.). (2000). *Network-based language teaching: Concepts and practice*. Cambridge University Press.
- Watkins, S. (2019). Learners' perceptions of benefits in a self-directed teletandem course: An approach to encourage EFL learners to use English outside the classroom. *The Asian EFL Journal Quarterly*, 23(4.1), 29-41.
<https://www.elejournals.com/asian-efl-journal/asian-efl-journal-volume-23-issue-4-1-july-2019/>